3M™ Tegaderm™ Foam
High Performance Foam Non-Adhesive Dressing

(GB)

Product Description

3M™ Tegaderm™ High Performance Foam Non-Adhesive Dressing is a highly absorbent, breathable, non-adherent wound dressing. It is constructed from a comfortable polyurethane foam pad, absorbent nonwoven layers, and a top layer of printed adhesive film. This waterproof film is moisture vapor permeable which prevents wound exudate strike-through and acts as a barrier to outside contamination, including bacteria and viruses.* The dressing maintains a moist wound environment, which has been shown to enhance wound healing.

Indications for Use

Tegaderm™ Foam Dressing is indicated for use as a primary or secondary dressing for low- to highly-exuding partial and full thickness wounds such as pressure ulcers, venous leg ulcers, neuropathic ulcers, arterial ulcers, skin tears, surgical wounds and abrasions. The dressing is suitable for use around tube and sites and with compression therapy.

The dressing is not designed, sold or intended for use except as indicated. Tegaderm™ Foam Dressing is not intended for use in pressure reduction or as a surgical sponge.

Contraindications

None Known

Warnings

None Known

Precautions

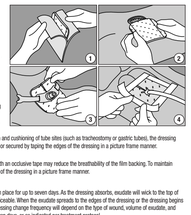
1. Do not use Tegaderm™ Foam Dressing in combination with oxidizing agents such as hydrogen peroxide or hypochlorite solution. These solutions may affect the structure and performance of the polyurethane foam.
2. At the time of dressing change, if the dressing is adherent to the wound surface, saturate with normal saline and gently loosen.
3. Tegaderm™ Foam Dressing may be used on infected wounds only under the care of a health care professional. If the wound does not begin to show signs of healing or if any other unexpected symptoms occur, consult a health care professional.

Directions for Use

Note: Follow facility guidelines for infection control.

1. Cleanse wound and surrounding skin according to facility policy.
2. Select appropriate size dressing to ensure that the foam pad is larger than the wound area. The dressing may be cut as necessary to accommodate wound contours.
3. Remove dressing from package. Position the dressing, printed side up, over the wound with edges overlapping onto intact skin. Secure with elastic or cohesive wrap, tape or other methods. (Figure 1 and 2)
4. When using the dressing for absorption and cushioning of tube sites (such as tracheostomy or gastric tubes), the dressing may be held in place by the tube itself, or secured by taping the edges of the dressing in a picture frame manner. (Figure 3 and 4)

Note: Covering the entire frame dressing with an occlusive tape may reduce the breathability of the film backing. To maintain moisture vapor exchange, tape only the edges of the dressing in a picture frame manner.



Dressing Change Considerations

Tegaderm™ Foam Dressing may remain in place for up to seven days. As the dressing absorbs, exudate will wick to the top of the dressing, and discoloration may be noticeable. When the exudate spreads to the edges of the dressing or the dressing begins to leak, a dressing change is indicated. Dressing change frequency will depend on the type of wound, volume of exudate, and clinical situation. Change at least every seven days, or as indicated per treatment protocol.

Storage

Store at room temperature.

How Supplied

Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged or open.

* In vitro testing shows that the Tegaderm film provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Explanation of Symbols

Not Made With Natural Rubber Latex
Caution, see instructions for use
Do not use if package is damaged
Do not reuse
Use by date
LOT Batch code
Manufacturer
Date of manufacture
STERILE R Sterilized using irradiation

CE 2797
Made in U.S.A. by
3M Health Care
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144
1-800-228-3957
3M.com/Tegaderm

EC REP 3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

3M Canada Company
PO. Box / C. P 5757 London, Ontario, N6A 4T1
1-800-364-3577

3M and Tegaderm are trademarks of 3M.
Used under license in Canada.
© 2020, 3M. All rights reserved.

3M et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.
© 2020, 3M. Tous droits réservés.

Issue Date: 2020-08
34-8726-0790-7

3M™ Tegaderm™ Foam
Hochleistungsfähiger, nicht klebender Schaumverband

(DE)

Produktbeschreibung

Der 3M™ Tegaderm™ Foam ist ein stark absorbierender, atmungsaktiver, nicht klebender Wundverband. Der Verband besteht aus einem anpassungsfähigen Polyurethanschaum, saugfähigen, nicht gewebenen Schichten und einer oberen Schicht aus einer bedruckten Klebefolie. Diese wasserdichte Folie ist wasserdampfdurchlässig, was ein Durchschlagen des Wundexudats verhindert und als Barriere gegen Kontamination von außen, einschließlich Bakterien und Viren, fungiert.* Der Wundverband erhält ein feuchtes Wundklima, was die Wundheilung fördert.

Indikationen

Tegaderm™ Schaumverband ist als Primär- oder Sekundärverband bei schwach bis stark exudierenden oberflächlichen und tiefen Wunden, wie z. B. Dekubitus, venöses Beinulkus, neuropathisches Ulkus, arterielles Ulkus, Hautriss, OP- und Schürfwunden vorgesehen. Der Verband ist geeignet zur Verwendung bei Ausstrichtellern von Wundschlauchen und Kathetern, sowie bei Kompressionstherapie.

Der Verband ist nur für den oben erwähnten Einsatz bestimmt und wird ausschließlich zu diesem Zweck verkauft. Tegaderm™ Foam ist nicht zur Druckentlastung oder Verwendung als chirurgischer Tupfer vorgesehen.

Kontraindikationen

Keine bekannt

Warnhinweise

Keine bekannt

Vorsichtsmaßnahmen

1. Den Tegaderm™ Foam nicht zusammen mit Oxidationsmitteln wie Wasserstoffperoxid oder Hypochloritlösung verwenden. Diese Lösungen können die Struktur und Leistung des Polyurethanschaumes beeinträchtigen.
2. Falls der Verband beim Verbandwechsel an der Wundfläche anhaftet, kann er mit physiologischer Kochsalzlösung Kochsalzlösung getränkt und sanft von der Wunde abgelöst werden.
3. Der Tegaderm™ Foam darf bei infizierten Wunden nur unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal angelegt werden. Wenn die Wunde keine Anzeichen einer Heilung aufweist oder andere unerwartete Symptome auftreten, sollte medizinisches Fachpersonal hinzugezogen werden.

Gebrauchsanweisung

Hinweis: Befolgen Sie die gültigen Richtlinien zur Infektionskontrolle.

1. Reinigen Sie die Wunde und die umgebende Haut gemäß den gültigen Pflegestandards.
2. Wählen Sie einen Verband in geeigneter Größe, so dass der Schaumstoffkern größer als die Wundfläche ist. Der Verband kann bedarfsgerecht zugeschnitten werden, um den Wundkonturen zu folgen.
3. Nehmen Sie den Verband aus der Verpackung. Legen Sie den Verband mit der bedruckten Seite nach oben auf die Wunde, so dass der Verband an allen Seiten auf intakter Haut aufliegt. Sichern Sie den Verband mit Pflaster, einer elastischen Binde oder anderen Methoden. (Abbildung 1 und 2)
4. Wird der Wundverband für die Absorption und Polsterung von Wundschläuchen verwendet (z. B. bei einem Luftröhrenschnitt oder einer Magensonde), wird der Wundverband entweder durch den Schlauch selbst an seinem Platz gehalten, oder durch Ankleben der Ränder des Wundverbands mit Pflaster befestigt. (Abbildung 3 und 4)

Hinweis: Wird der gesamte Schaumverband mit einem undurchlässigen Verband überdeckt, kann die Atmungsaktivität der Folie reduziert werden. Um die Wasserdampfdurchlässigkeit aufrechtzuerhalten, befestigen Sie nur die Ränder des Verbands mit Pflaster.

Empfehlungen zum Verbandwechsel

Der Tegaderm™ Foam kann bis zu sieben Tage auf der Wunde verbleiben. Wenn der Verband Exudat absorbiert, dringt dieses zur Verbandoberseite durch. Es kann dadurch zu einer Verfärbung kommen. Wenn das Exudat die Verbandränder erreicht bzw. aus dem Verband austreten beginnt, muss der Verband gewechselt werden. Die Häufigkeit des Verbandwechsels hängt vom Wundtyp, der Exudatmenge und der klinischen Situation ab. Wechseln Sie den Verband mindestens alle sieben Tage oder wie im Behandlungsprotokoll angegeben.

Lagerung

Bei Zimmertemperatur lagern.

Darreichungsform

Das Produkt wird in Packungen mit einzeln verpackten, sterilen Verbänden geliefert. Die Sterilität des Produkts ist sichergestellt, solange die Einzelverpackung unbeschädigt und ungeöffnet ist.

* In-vitro-Tests belegen, dass die transparente Folie eine Barriere für Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder größer bildet, solange der Verband intakt bleibt und keine Flüssigkeit durchsickert.

Erklärung der Symbole

Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt
Gebrauchsanweisung beachten
Bei beschädigter Packung nicht verwenden
Nicht zur Wiederverwendung
Verwendbar bis
LOT Chargenbezeichnung
Hersteller
Herstellungsdatum
STERILE R Sterilisation durch Bestrahlung

3M™ Tegaderm™ Foam
Apósito no adhesivo de espuma de alto rendimiento

(ES)

Descripción del producto

El apósito no adhesivo de espuma de alto rendimiento 3M™ Tegaderm™ es un apósito para heridas no adherente, transpirable y muy absorbente. Se compone de una capa de espuma de poliuretano de propiedades muy adaptables, capas absorbentes realizadas con material no tejido y una capa externa de lámina adhesiva estampada. Esta película es permeable al vapor húmedo lo que evita la exudación de la herida y actúa como barrera frente a la contaminación exterior, incluyendo virus y bacterias.* El apósito mantiene un ambiente húmedo en la herida, que está demostrado que mejora su curación.

Indicaciones de uso

El apósito de espuma Tegaderm™ está indicado para usarse como apósito primario o secundario en el tratamiento de heridas con exudato de leve a alto, como úlceras por presión, úlceras venosas de la pierna, úlceras neuropáticas, úlceras arteriales, desgarros de piel, heridas quirúrgicas y abrasiones. El apósito puede utilizarse alrededor de los sitios de sondas de catéter y con terapia de compresión.

La finalidad de este producto no es otra que la indicada explícitamente. El apósito de espuma Tegaderm™ no está indicado para usarse en la reducción de la presión ni como esponja quirúrgica.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Advertencias

Ninguna conocida.

Precauciones

1. No utilice el apósito de espuma Tegaderm™ en combinación con agentes oxidantes como peróxido de hidrógeno o solución de hipoclorito. Estas soluciones pueden afectar la estructura y el rendimiento de la espuma de poliuretano.
2. En el momento de cambiar el apósito, si este está adherido a la superficie de la herida, empápe el apósito con solución salina normal y despégue suavemente.
3. El apósito de espuma Tegaderm™ puede utilizarse en heridas infectadas solamente bajo el cuidado de un profesional de atención médica. Si la herida no comienza a mostrar señales de cicatrización o si se presenta algún otro síntoma imprevisto, consulte con un profesional de atención médica.

Instrucciones de uso

Nota: Siga el protocolo para el control de infecciones de su centro sanitario.

1. Limpie la herida y la piel a su alrededor según la política del establecimiento.
2. Seleccione el tamaño apropiado del apósito, asegurándose de que la almohadilla de goma esponja sea mayor que el área de la herida. El apósito se puede cortar según sea necesario para adecuarse al contorno de la herida.
3. Extraiga el apósito del envase. Coloque el apósito, con la lámina estampada hacia arriba, sobre la herida con los bordes superpuestos en la piel intacta. Asegure con una venda elástica o cohesiva, cinta adhesiva u otros métodos (figuras 1 y 2).
4. Al usar el apósito para la absorción y protección de los sitios donde hay cánulas (como traqueostomías o tubos gástricos), estas mismas pueden mantener el apósito en su lugar o se pueden pegar los bordes del apósito formando un cuadro (figuras 3 y 4).

Nota: Si se cubre todo el apósito de espuma con cinta oclusiva se podría reducir la capacidad de transpiración de la película de protección. Para mantener un intercambio de humedad, pegue solamente los bordes del apósito formando un cuadro.

Consideraciones sobre el cambio de apósito

El apósito no adhesivo de espuma de alto rendimiento Tegaderm™ puede permanecer en el lugar por hasta siete días. A medida que el apósito absorbe, la exudación subirá a la parte superior del apósito y se notará un cambio de color. Cuando el exudado se extienda a los bordes del apósito o este empieza a gotear, es necesario cambiarlo. La frecuencia del cambio de apósito dependerá del tipo de herida, el volumen de exudado y la situación clínica. Cambiar el apósito por lo menos cada siete días o según indique el protocolo de tratamiento.

Almacenamiento

Almacene el producto a temperatura ambiente.

Cómo se suministra

Se suministra en cajas con apósitos estériles empaquetados individualmente. Se garantiza la esterilidad del producto a menos que el paquete individual se encuentre dañado o abierto.

*Las pruebas in vitro muestran que la película transparente proporciona una barrera eficaz contra virus de 27 nm de diámetro o más, mientras que el apósito permanezca intacto y sin fugas.

Explicación de los símbolos

No fue elaborado con látex de goma natural
Precaución: consulte las instrucciones de uso
No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado
No volver a utilizarlo
Utilizar antes de la fecha
LOT Código de lote
Fabricante
Fecha de fabricación
STERILE R Esterilizado por medio de irradiación

3M™ Tegaderm™ Foam
Högpresterande polyuretanskumförband utan häftämne

(SE)

Produktbeskrivning

3M™ Tegaderm™ HP Foam utan häftämne är ett högabsorberande sårförband som andas. Det är tillverkat av en formbar polyuretanskumdyna, absorberande lager av non-woven och ett yttre lager av självklistrad film med tryck på. Filmen är fukktransmitterande, vilket motverkar att sårexudat tränger igenom och fungerar som en barriär mot yttre kontamination, inklusive bakterier och virus.* Förbandet bibehåller en fuktig sårmiljö, som har visat sig ge läkande sårtillfällig.

Indikationer för användning

Tegaderm™ HP Foam är avsett att användas som primärt eller sekundärt förband för lätt till mycket vätskande sår i hud- och vävnadsnivå som trycksår, venös benulkus, neuropatiska sår, arteriella sår, skärsår, kirurgiska sår och skrubbsår. Förbandet lämpar sig för användning runt rörliga sår samt för stängar kommer ut och med kompressionsbehandling.

Förbandet är inte framställt, säljt eller avsett för någon annan användning än den som angetts. Tegaderm™ HP Foam är inte avsett för användning vid tryckminskning eller som kirurgisk svamp.

Kontraindikationer

Inga kända

Varningar

Inga kända

Försiktighetsåtgärder

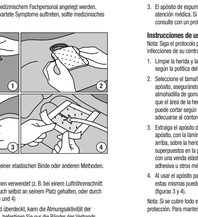
1. Använd inte Tegaderm™ HP Foam i kombination med oxideringsmedel silikon väteperoxid eller hypokloritlösning. Sådana lösningar kan påverka polyuretanskummets struktur och prestanda.
2. Om förbandet har fastnat i sårytan vid förbandsbyte, blöt upp förbandet med vanlig koksaltlösning och lossa försiktigt.
3. Tegaderm™ HP Foam får endast användas på infekterade sår under överinseende av sjukvårdspersonal. Om något inte börjar visa tecken på läkning eller om andra oväntade symtom uppträder skall sjukvårdspersonal kontaktas.

Bruksanvisning

Notera: Följ sjukvårdsinrättningens riktlinjer för infektionskontroll.

1. Rengör såret och omgivande hud enligt sjukvårdsinrättningens riktlinjer.
2. Välj lämplig storlek på förbandet så att sårytan täcker större än det skadade området. Förbandet kan klippas till för att passa det skadade området.
3. Ta upp förbandet ur förpackningen. Placera förbandet med den tryckta delen uppåt över såret så att kanterna hamnar på intact hud runt såret. Fäst med hjälp av elastisk eller kohesiv binda, tejp eller andra metoder. (Bild 1 och 2)
4. När förbandet används för absorbering och mardrasering av slangningsplatser (t.ex. trakeostomi- eller magsonder) kan förbandet hållas på plats enbart av slangen, alternativt sårkas genom att förbandets kanter tejpas likt en tavelram. (Bild 3 och 4)

Notera: Om du täcker hela skumförbandet med ocklusiv tejp kan det minska filmens förmåga att andas. För att det ska behållas förmågan att andas för ersatt förbandets kanter fästas med tejp likt en tavelram.



Överväganden vid förbandsbyte

Tegaderm™ HP Foam kan sitta kvar i upp till sju dagar. Eftersom förbandet absorberar kommer vätskorna att transporteras till förbandets ovansida och en missfärgning kan synas. När vätskeläckan sprider sig till förbandets sidor, eller när förbandet börjar läcka, är det dags att byta förbandet. Hur ofta förbandet måste bytas beror på sårtypen, mängden vätskläcka och den kliniska situationen. Byt minst var sjunde dag, eller enligt behandlingsprotokollet.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur.

Förpackning

Levereras i kartonger med separat förpackade sterila förband. Produktens sterilitet garanteras, såvida inte den enskilda förpackningen är skadad eller öppnad.

* Tester in vitro visar att den transparenta filmen utgör en barriär mot virus som är 27 nm i diameter eller större, om förbandet är intakt och läckagefritt.

Förklaring av symboler

Inte tillverkad i naturgummilatex
Varning, se bruksanvisningen
Använd inte om förpackningen är skadad
Får inte återanvändas
Sista förbrukningsdag
LOT Batch nummer
Tillverkare
Tillverkningsdatum
STERILE R steriliserad genom bestrålning

3M™ Tegaderm™ HP Foam
Høypresterende polyuretanskumbind uten häftämne

(NO)

Produktbeskrivelse

3M™ Tegaderm™ HP Foam uten häftämne er ett høyabsorberende sårbandage som ikke kleber og lar huden puste. Den er fremstilt av formbar polyuretanskum, absorberende non-woven, og et topplag av semipermeabel film. Denne vannette filmen forhindrer at sårvæske trenger igjennom og virker som en barriere mot kontaminasjon utenfra, inkludert bakterier og virus.* Bandasjen opprettholder et fuktig sårmiljø, som har vist seg å fremme sårtilheling.

Indikasjoner for bruk

Tegaderm™ skumbandasje er indisert for bruk som en primær- eller sekundærbandasje for lite til meget væskende sår i huden med delvis og full tykkelse, som trykksår, venøse bensår, neuropatiske sår, arteriella sår, skåndsår, kirurgiske sår og skrubbsår. Bandasjen er egnet for bruk rundt slangeutgangssteder og med kompresjonsterapi.

Bandasjen er ikke designet, solgt eller ment for annen bruk enn angitt. Tegaderm™ HP Foam er ikke beregnet for bruk ved trykkreduksjoner eller som en kirurgisk svamp.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente

Advarsler

Ingen kjente

Forholdsregler

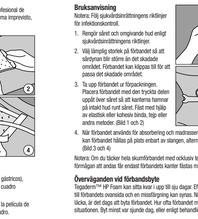
1. Bruk ikke Tegaderm™ Foam sammen med oxiderningsmidler silisen brintsvovelfe eller en hypoklorittoplösning. Disse opløsninger kan påvirke polyuretanskummets struktur og ydeevne.
2. Hvis forbindingen klæber til sårets overflade, når forbindingen skal skiftes, kan den gennemvandes med almindeligt saltvand og lemres forsigtigt.
3. Tegaderm™ Foam må kun anvendes på inficerede sår under opsyn af sundhedspersonale. Kontakt sundhedspersonalet, hvis såret ikke begynder at vise tegn på heling, eller hvis der forekommer andre uventede symptomer.

Brugsanvisning

Bemærk: Følg klinikkens retningslinjer for infektionskontrol.

1. Rens såret og den omkringliggende hud ifølge retningslinjerne.
2. Vælg en passende størrelse forbinding. Skumputen skal være større end såret. Forbindingen kan klippes til efter behov, så den passer til såret.
3. Tag forbindingen ud af pakken. Placér forbindingen over såret med den trykte side opad, således at kanterne sidder på intact hud. Fastgør med elastisk eller sekhæftende forbinding, tape eller andre metoder. (Figur 1 og 2)
4. Når forbindingen anvendes til absorbering og som pude omkring slanger (såsom trakeostomi- eller gastriske slanger), kan forbindingen holdes på plads af selve slangen eller fastgøres ved at tape forbindingens kanter som en billedramme. (Figur 3 og 4)

Bemærk: Hvis hele skumdelen dækkes med en ikkeklæbende tape, kan det nedsætte filmbagsidens permeabilitet. Kun kanterne på forbindingen bør tapes fast som en billedramme for at bevare permeabiliteten.



Overvejelser i forbindelse med skift af forbinding

Tegaderm™ Foam kan blive på såret i op til syv dage. Når forbindingen absorberer væske, kommer eksudatet op til forbindingens øverste side, og der ses en affarvning. Når eksudatet spreder sig til forbindingens kanter, eller forbindingen begynder at lække, er det nødvendigt at skifte forbindingen. Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afhænger af sårtypen, eksudatmængden og den kliniske situation. Skift forbindingen mindst hver syvende dag eller som angivet i protokollen.

Opbevaring

Skal opbevares ved stuetemperatur.

Levering

Leveres i æsker med enkeltpakkede, sterile forbindinger. Der gives garanti for, at produktet er sterilt, medmindre den individuelle pakke er beskadiget eller åbnet.

* In vitro-undersøgelser viser, at den transparente film yder en barriere mod vira, der er 27 nm i diameter eller større, samtidig med at forbindingen forbliver intakt uden lækage.

Symbolforklaring

Ikke fremstillet i naturgummilatex
Opmærksom, se brugsanvisningen
Må ikke anvendes, hvis pakken er beskadiget
Må ikke genbruges
Holdbarhedsdato
LOT Batchnr
Producent
Fremstillingsdato
STERILE R Steriliseret vha. stråling

3M™ Tegaderm™ Foam
Ikke-klæbende skumforbinding med høj absorption

(DK)

Produktbeskrivelse

3M™ Tegaderm™ Foam er en kraftigt absorberende, ånbar, ikke-klæbende sårforbinding. Den består af en formbar polyurethanskum, et absorberende non-woven lag og en trykt klæbende film. Filmen er gennemtrængelig for vandmæssigt sårudsivning og standsætter eller som en barriere mod kontaminering udefra, herunder bakterier og virus.* Forbindingen opretholder et fugtigt miljø omkring såret, hvilket fremmer sårheling.

Indikationer for brug

Tegaderm™ Foam er indikeret som primær eller sekundær forbinding til lavt til kraftigt vædskende sår i delvis og fuld tykkelse, f.eks. tryksår, venøse bensår, neuropatiske, diabetiske sår, arterielle sår, traumesår, kirurgiske sår og hudabrivninger.

Forbindingen er egnet til brug omkring slanger og under kompressionsbandager.

Forbindingen bør ikke anvendes til andre formål end ovennævnte. Tegaderm™ Foam er ikke beregnet til brug ved trykreduktion eller som operationssvamp.

Kontraindikationer

Ingen kendte

Advarsler

Ingen kendte

Forholdsregler

1. Anvend ikke Tegaderm™ Foam sammen med oxideringsmidler såsom brintsvovlfe eller en hypoklorituppløsning. Disse opløsninger kan påvirke polyurethanskummets struktur og ydeevne.
2. Hvis forbindingen klæber til sårets overflade, når forbindingen skal skiftes, kan den gennemvandes med almindelig saltvand og lemres forsigtigt.
3. Tegaderm™ Foam må kun anvendes på inficerede sår under opsyn af sundhedspersonale. Kontakt sundhedspersonalet, hvis såret ikke begynder at vise tegn på heling, eller hvis der forekommer andre uventede symptomer.

Brugsanvisning

Bemærk: Følg hospitalets retningslinjer for infektionskontrol.

1. Rengør sår og omgivende hud i henhold til institutionens retningslinjer.
2. Vælg en egnet størrelse på bandagen, så at skumputen er større end sårområdet. Bandagen kan klippes til for at tilpasses sårets form.
3. Ta bandagen ud af pakningen. Placér bandagen, med den trykte side opad, over såret med kanterne overlappende intakt hud. Sikre med elastisk eller kohesivt omslag, kirurgisk tape eller med andre metoder. (Figur 1 og 2)
4. Når bandagen bruges til absorption og trykkvalbetaling for slangeinstitik (som ved trakeostomi- eller gastrostomibånd kan bandagen holdes på plads av selve slangen, eller skives med kirurgisk tape langs bandagekanterne som en bilderamme. (Figur 3 og 4)

Merk: Det å tildekke hele skumbandagen med en tett tape, kan redusere filmens positive egenskaper. For å opprettholde bandagens semipermeabilitet skal kirurgisk tape bare settes langs bandagekanterne som en bilderamme.

Vurderinger ved skifting av bandage

Tegaderm™ skumbandage kan sitte på såret i opptil 7 dager. Etter hvert som bandasjen absorberer, vil sårvæske stige til det ytterste laget av bandasjen, og misfarging kan bli synlig. Bandasjen skal skiftes når sårvæske har trukket til til kantene av den, eller når den begynner å lekke. Hvor ofte det er nødvendig med bandasjeskifte avhenger av sårtype, mengde sårvæske og kliniske situasjoner. Bandasjen skal skiftes minst en gang i uken, eller som anvist i behandlingsprotokollen.

Lagring

Oppbevares ved romtemperatur.

Leveringsmåte

Leveres i esker med individuelt pakkede sterile bandasjer. Produktets sterilitet garanteres så lenge den enkelte posen ikke er skadet eller åpnet.

*In vitro tester viser at den gjennomskinnelige filmen skaper en virusbarriere mot virus på 27 nm i diameter eller større når bandasjen er intakt og uten lekkage.

Symbolforklaring

Tilverkes ikke med naturgummilateks
Forsiktig, se bruksanvisningen
Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
Må ikke gjenbruke
LOT Partikode
Produsent
Produksjonsdato
STERILE R Steriliseri ved hjelp av bestråling

3M™ Tegaderm™ Foam
Penso de Espuma Não-Adesivo de Elevado Desempenho

(PT)

Descrição do produto

O Penso Não-Adesivo de Espuma de Elevado Desempenho 3M™ Tegaderm™ é um penso para feridas de elevada absorção, respirável e não aderente. É elaborado com uma almofada de espuma de poliuretano confortável, camadas absorventes de tecido não-tecido e uma camada de película adesiva impressa na parte superior. Esta película à prova de água é permeável ao vapor de água, impedindo a repassagem do exudado da ferida, e funciona como uma barreira protectora contra a contaminação exterior, incluindo vírus e bactérias.* O penso mantém o ambiente húmido da ferida, condição que se tem demonstrado favorável à cicatrização das feridas.

Indicações para utilização

O Penso de Espuma Tegaderm™ é indicado para utilização como um penso primário ou secundário em feridas com baixo ou alto exudação e espessura total ou parcial, como por exemplo, úlceras de pressão, úlceras venosas nas pernas, úlceras neuropáticas, úlceras arteriais, ragas na pele, feridas cirúrgicas e abrasões. O penso é adequado para utilização em redor zonas de saída de tubos e com terapia compressiva.

O penso não foi concebido para ser vendido ou utilizado para outros fins que não os aqui indicados. O Penso de Espuma Tegaderm™ não foi concebido para ser utilizado na redução de pressão ou como uma esponja cirúrgica.

Contra-indicações

Nenhuma conhecida

Advertências

Nenhuma conhecida

Precauções

1. Não utilize o penso de espuma Tegaderm™ em combinação com agentes oxidantes, tais como solução de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio. Estas soluções podem afectar a estrutura e o desempenho da espuma de poliuretano.
2. No altura de mudança do penso, caso este tenha aderido à superfície da ferida, sature com solução salina e retire com cuidado.
3. O penso de espuma Tegaderm™ apenas poderá ser utilizado em feridas infectadas se existir vigilância de um profissional de saúde. Caso a ferida não apresente sinais de melhoria, ou caso se verifiquem outros sintomas inesperados, consulte um profissional de saúde.

Instruções de utilização

Nota: Siga cuidadosamente as indicações, para controlo da infecção.

1. Limpe a ferida e a pele circundante de acordo com o protocolo da instituição.
2. Seleccione o tamanho adequado do penso assegurando que a espuma é maior que a área da ferida. O penso pode ser cortado conforme necessário de forma a incluir os contornos da ferida.
3. Retire o penso da embalagem. Coloque o penso com o lado impresso virado para cima, sobre a ferida e com as margens sobre a pele intacta. Prenda com ligadura elástica ou coesiva, adesivo ou outros métodos. (Figura 1 e 2)
4. Quando utilizar o penso para absorção e acondicionamento em locais com drenos (traqueostomia, tubos gástricos), o penso pode ser colocado em vez do próprio dreno ou ser preso através de fita adesiva nas extremidades, em forma de moldura. (Figura 3 e 4)

Nota: Cobrir a totalidade do penso de espuma com um adesivo oclusivo pode reduzir a permeabilidade da película posterior semipermeável. Para preservar as trocas de vapor húmido, coloque o adesivo apenas sobre as extremidades do penso, em forma de moldura.

Considerações sobre a mudança do penso

O Penso de Espuma Tegaderm™ pode ficar aplicado até sete dias. A medida que o penso for absorvendo, o exudado aderirá ao topo do penso, e pode ser-lhe notar uma certa descoloração. Quando o exudado se espalhar para as margens do penso ou quando tiver fuga de exudado, é aconselhável proceder à troca do penso. A frequência de mudança do penso dependerá do tipo de ferida, volume de exudado e situação clínica. Troque o penso pelo menos uma vez a cada sete dias ou conforme indicado no protocolo de tratamento.

Armazenamento

Armazene à temperatura ambiente.

Apresentação

Fornecido em caixas de pensos esterilizados embalados individualmente. A esterilidade do produto é garantida desde que a boba individual não esteja aberta ou danificada.

*Os ensaios in vitro demonstram que a película transparente proporciona uma barreira viral contra vírus com diâmetro de 27 nm ou superior, enquanto o penso estiver intacto e sem fugas.

Explicação dos Símbolos

Não é fabricado em látex de borracha natural
Atenção: consulte as instruções de utilização
Não utilize se a embalagem estiver danificada
Não reutilizar
Data de validade
LOT Código de lote
Fabricante
Data de Fabrico
STERILE R Esterilizada por irradiação

3M™ Tegaderm™ Foam
Suorituskyvyltään erinomainen liimaton vaahtolevysidos

(FI)

Tuotekuvaus

3M™ Tegaderm™ suorituskyvyltään erinomainen liimaton vaahtolevysidos on hyvin imukykyinen, hengittävä ja tartuntaton haavasidos. Sidos on valmistettu muotoutuvasta polyuretaanivaahtolevystä, imukykyisistä kuitukangaskerroksista ja kuvioidusta liimapintaisesta pintakerroksesta. Vedenpitävä kalvo on kosteuden läpäisevää materiaalia, joka estää uloksisten eräpuhtauksien, mukaan lukien bakteerien ja virusten, läpäisemisen.* Sidos pitää haavassa kosteaa, minkä on todettu edistävän haavan paranemista.

Käyttötarkoitus

Tegaderm™ Foam -vaahtolevysidos on indikoitu käytettäväksi ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena vähäisertisesti tai runsaasterttisiin, lisäksi on kohtuullisen paksuisen haavalle, kuten painehaavalle, laskimopeiteiden sairauksille, neuropaattiselle haavalle, valtimopeiteille haavalle, ihon repeämille, leikkaushaavoille ja iho-ikoille. Sidos soveltuu käytettäväksi letkujen ulostulokohtien ympärillä sekä kompressioholkin yhteydessä.

Sidosta ei ole suunniteltu, tarkoitettu eikä sitä myydä muihin kuin edellä mainittuihin tarkoituksiin. Tegaderm™ -vaahtolevysidosta ei ole tarkoitettu käytettäväksi painen alenmiseksi tai kirurgisena sienenä.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Varoitukset

Ei tunnettuja.

Varotoimenpiteet

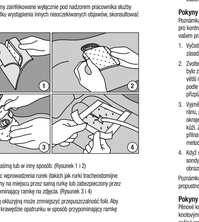
1. Älä käytä Tegaderm™ Foam -sidosta hapetteisen aineiden, kuten vetyperoksidin tai hypokloriittiliuoksen, kanssa. Kyseiset suolaut voivat heikentää polyuretaanivaahdon rakennetta ja toimivuutta.
2. Jos sidosta vaihdettaessa haavaan tarttuu, kostuta sidos on tartttunut haavan pintaan, sidos irrotetaan varovasti fysiologisen keittosuolaliuoksen avulla.
3. Tegaderm™ Foam -sidosta voidaan käyttää infektoituneissa haavoissa vain hoitohenkilökunnan valvonnassa. Jos haava ei ala paranutua tai esiintyy muita odottamattomia oireita, ota yhteys hoitoavun jäsenkiöön.

Käyttöohjeet

Huom. Noudata hoitolaitoksen infektioiden torjuntaa koskevia ohjeita.

1. Puhdista haava ja sitä ympäröivä iho sairaalan hoitokäytäntöjen mukaisesti.
2. Valitse oikeankokoinen sidos siten, että vaahtolevyosa on suurempi kuin haava. Sidosta voidaan leikata tarvittaessa haavan muodon mukaiseksi.
3. Poista sidos pakkauksesta. Aseta sidos kuivolla puolí ylöspäin haavan päälle siten, että sen reunat ulottuvat eröjälle ihoile. Varmista kiinnitys esim. elastisella tai liivemsä tarttuvalla siteellä, teipillä tai muulla tavalla. (Kuvat 1 ja 2)
4. Kun sidosta käytetään letkujen ulotuskohdissa esimiesen imemiseksi ja pehmustamiseksi (kuten trakeostomia- tai mahalétku), letku voi pitää sidosta paikallaan tai sidos voidaan kiinnittää teippaamalla se reunoilta kuvakehyksen tapaan. (Kuvat 3 ja 4)

Huom. Koko vaahtolevysidoksen peittäminen tiivillä teipillä voi vähentää tiivistäkalvon hengittävyyttä. Säilytä sidos hengittävänä teippaamalla se vain reunoilta kuvakehyksen tapaan.



Huomioonottavaa sidosta vaihdettaessa

Tegaderm™ Foam -sidos voi olla paikallaan enintään seitsemän päivää. Kun sidoksen imeytyy haavaerritetä, haavaerite leviää sidoksen pinnalle, jolloin sidoksen väri voi muuttua. Jos haavaerite leviää sidoksen reunolle tai sidos alkaa vuotaa, sidos on vaihdettava. Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavatyypistä, haavaeritteen määrästä ja kliinisestä tilanteesta. Vaihda sidos vähintään seitsemän päivän välein tai hoito-ohjeiden mukaisesti.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä.

Pakkaus

Toimitetaan rasioissa, joissa on yksittäispakattuja steriilejä sidoksia. Tuote on steriili, mikäli sidoksen pussi ei ole vaurioitunut tai avattu.

*In vitro -testaus osoittaa, että läpinäkyvä kalvo suojaa haikosäijaittaan 27 nm:n kokoisilta tai sitä suuremmilta virukselta, kun sidos on ehjä eikä se vuoda.

Merkkien selitykset

Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista
Huom! Katso käyttöohjeet
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
Ei saa käyttää uudelleen
Viimeinen käyttöpäivä
LOT Eränumero
Valmistaja
Valmistuspäivämäärä
STERILE R Steriloitu säteilyttämällä

3M™ Tegaderm™ Foam
Αφρώδες Επίθεμα Χωρίς Απόδοσης Χωρίς Κόλλα

(GR)

Περιγραφή Προϊόντος

Το 3M™ Tegaderm™ Foam Αφρώδες Επίθεμα Υψηλής Απόδοσης Χωρίς Κόλλα είναι ένα εξαιρετικά απορροφητικό, διατηρούσα ατμο αναπνοή, μη κολλητικό επίθεμα τραύματος. Αποτελείται από ένα εύκολο στη χρήση μαξιλάρι αφρώδους πολυουρεθάνης, απορροφητικά στρώματα μη υφασμένου υλικού και ένα τελικό στρώμα κολλητικού φιλμ εκτύπωσης. Αυτό το υποστρώμα δεν αφήνει υγρά νερού να περάσει, αλλά επιτρέπει τη διαπερατότητα των αερίων υγρασίας και ενεργεί ως εμπόδιο στη μόλυνση από εξωτερικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων των βακτηριδίων και των ιών.* Η κάλυψη αυτή διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον στο τραύμα, το οποίο αποδεικνύεται ότι βοηθά στη διαδικασία επούλωσης.

Ενδείξεις για χρήση

Η κάλυψη αφρώδους υποστρώματος Tegaderm™ Foam μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κύριο ή δευτερεύον υπόστρωμα σε τραύματα με χαμηλή ή υψηλή εξίδρωση, μερικού ή πλήρους πάχους, όπως πιεσματικά τραύματα, φλεβικά έλκη, νευροπαθητικά έλκη, αρτηριακά έλκη, σχισμές δέρματος, χειρουργικά τραύματα και ανδρούζες. Το επίθεμα είναι κατάλ

3M™ Tegaderm™ Foam
Visokoučinkovita nelepljiva penasta obloga
SI

Opis izdelka
Visokoučinkovita nelepljiva penasta obloga 3M™ Tegaderm™ je izredno vpojna nelepljiva obloga za rane, ki diha. Izdelana je iz prilagodljive poliuretanske pene, vpojnih netkanih plasti in vrhnje plasti s potiskano lepilno folijo. Ta vodoodporna obloga prepušča vlago in obenem preprečuje, da bi eksudat iz rane pronical skozi, ter deluje kot pregrada za zunanjo kontaminacijo, vključno z bakterijami in virusi.* Obloga ohranja vlažno okolje rane, kar dokazano izboljšuje celjenje rane.

Indikacije za uporabo
Obveza iz pene Tegaderm™ je indicirana za uporabo kot primarna ali sekundarna obveza za delno ali v celoti globoke rane z malo ali veliko eksudata, kot so razjede zaradi pritiska, venske razjede na nogah, nevropatske razjede, arterijske razjede, raztrganine kože, kirurške rane in abrazije. Obveza je primerna za uporabo okrog izhodnih mest cevk in pri kompresijski terapiji.

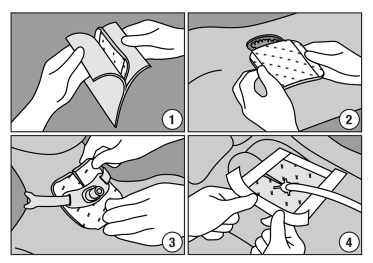
Obveza ni narejena, se ne prodaja in ni namenjena za drugačno uporabo od indicirane. Obveza iz pene Tegaderm™ ni namenjena za uporabo pri zmanjševanju pritiska ali kot kirurška gobica.

Kontraindikacije
Niso znane.

Opozorila
Niso znana

Varnostni ukrepi
1. Penaste obloge Tegaderm™ ne uporabljajte v kombinaciji z oksidativnimi sredstvi, kot sta raztopina vodikovega peroksida ali hipoklorita. Ti raztopini lahko učinkujeta na strukturo in delovanje poliuretanske pene.
2. Če pri menjavanju obloge opazite, da se je obloga sprijela s površino rane, napojite oblogo z običajno fiziološko raztopino in nežno sprostite.
3. Penasto oblogo Tegaderm™ lahko na okuženih ranah uporablja samo zdravstveni delavec. Če se rana ne začne zdraviti ali če se pojavijo drugi nepričakovani simptomi, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Navodila za uporabo
Opomba: Za nadzor okužbe sledite smernicam zdravstvene ustanove.



1. Rano in okoliško kožo očistite skladno s politiko zdravstvene ustanove.
2. Izberite ustrezno velikost obloge in se prepričajte, da je penasta blazinica večja od območja rane. Oblogo lahko odrežete, kot je potrebno, da jo prilagodite obrisom rane.
3. Vzemite oblož iz ovojnine. Namestite oblogo prek rane s potiskano stranjo navzgor, tako da robovi segajo na nepoškodovano kožo. Pritrdite z elastičnim ali kohezivnim ovojem, trakom ali na drug način. (Sliki 1 in 2.)
4. Pri uporabi obloge za absorpcijo in obdajanje mesta izstopa sonde (npr. traheostomske ali želodčne sonde) lahko oblogo na mestu drži sonda sama, lahko pa jo pritrdite tako, da prilepite robove obloge v načinu »okvirjanja slike«. (Sliki 3 in 4.)

Opomba: Če celotno površino obloge prekrijete z okluzivnim trakom, lahko pride do zmanjšane zmožnosti prepuščanja obloge. Da bi ohranili izmenjavo vlage, prilepite le robove obloge v načinu »okvirjanja slike«.

Napotki za menjavanje oblog
Penasta obloga Tegaderm™ lahko ostane na mestu do sedem dni. Ker je obloga vpojna, bo eksudat prešel do vrha obloge, kar lahko opazite kot obarvanje. Če se eksudat razširi do robov obloge ali obloga začne puščati, je treba oblogo zamenjati. Pogostost menjave obloge je odvisna od vrste rane, količine eksudata in kliničnega primera. Oblogo zamenjajte vsaj vsakih sedem dni ali kot je indicirano s protokolom zdravljenja.

Shranjevanje
Shranjujte pri sobni temperaturi.

Dobava
Dobavljeno v škatlah s posamično pakiranimi sterilnimi oblogami. Sterilnost izdelka je zagotovljena, razen če je posamezna embalaža poškodovana ali odprta.

* Poskusi in vitro so pokazali, da prozoren film predstavlja protivirusno prepreko za viruse premera 27 nm ali več, če oblož ostaja nepoškodovan in neprepusten.

Razlaga simbolov
- Ne vsebuje naravnega gumiranega lateksa
- Pozor, glejte navodila za uporabo
- Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
- Ni za večkratno uporabo
- Porabite do datuma
- LOT Serijska številka
- Proizvajalec
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizirano z obsevanjem

3M™ Tegaderm™ Foam
Augstas absorbcijas nelīpošs putu pārsējs
LV

Izstrādājuma apraksts
3M™ Tegaderm™ augstas absorbcijas nelīpošais putu pārsējs ir ļoti uzsūcošs, gaisu caurlaidīgs pārsējs, kas nepielīp brūcei. Tas veidots no pakļāvīga poliuretāna putu polstera, uzsūcošām neausta materiāla kārtām, bet virskārta ir apdrukāta līpīga plēvīte. Ūdensdrošā plēvīte ir mitrumа izgarojumus caurlaidīga, tā kavē brūces eksudātu izsūkties tai cauri un darbojas kā barjera pret inficēšanos no ārpuses, arī pret baktēriju un vīrusu iekļūšanu.* Brūci pārsējs uztur miklu, un ir pierādīts, ka tas sekmē brūču dzīšanu.

Indikācijas lietošanai
Putu pārsienamo materiālu Tegaderm™ izmanto kā primāro vai sekundāro pārsienamo materiālu daļēja vai pilna biezuma brūcēm ar dažādu izdalījumu apjomu, piemēram, spiediena čūlām, venozām kāju čūlām, neiropātiskām čūlām, arteriālām čūlām, ādas plīsumiem, ķirurģiskām brūcēm un nobrāzumiem. Pārsienamais materiāls ir piemērots lietošanai ap caurulīšu izvades vietām, kā arī spiediena terapijā.

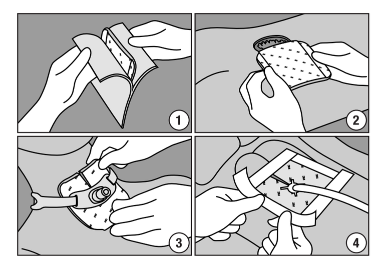
Pārsienamais materiāls ir izstrādāts, tiek tirgots un ir paredzēts tikai aprakstītajam nolūkam. Putu pārsienamo materiālu Tegaderm™ nav paredzēts izmantot spiediena samazināšanai vai kā ķirurģisko sūkli.

Kontrindikācijas
Nav.

Brīdinājumi
Nav.

Piesardzības pasākumi
1. Tegaderm™ putu pārsēju nedrīkst lietot kopā ar līdzekļiem, kas oksidējas, piemēram, ar ūdeņraža pārskābi un hipohlorīta šķīdumu. Šie šķīdumi var ietekmēt poliuretāna putu struktūru un funkcijas.
2. Ja pārsēja maiņas reizē konstatējat, ka tas ir pielipis brūces virsmai, piesūciniet to ar parastu fizioloģisko šķīdumu un uzmanīgi, vienmērīgi noņemiet.
3. Tegaderm™ putu pārsēju uz inficētām brūcēm var lietot tikai veselības aprūpes speciālista pārraudzībā. Ja brūce nesāk dzīt, nav izveseļošanās pazīmju vai ja rodas kādi neparedzēti simptomi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Norādes par lietošanu
Piezīme. Rīkojieties atbilstoši iestādes vadlīnijām par infekciju kontroli.



1. Brūce un apkārtējā āda dezinficējama atbilstoši iestādes iekšējās kārtības noteikumiem.
2. Izvēlieties piemērota lieluma pārsēju, lai putu polsteris būtu lielāks par brūces laukumu. Lai pielāgotu brūces aprisēm, pārsēja malas var apgriezt nepieciešamajā formā.
3. Izņemiet pārsēju no iepakojuma. Pārsēju (ar apdrukāto pusi augšup) pāri brūcei uzlieciet tā, lai malas nosegtu veselo ādu. Nostipriniet ar elastīgo vai stiprinājuma saiti, lenti vai citā veidā. (1. un 2. attēls.)
4. Ja pārsēju izmanto kā uzsūcošu materiālu ap caurulītēs (piemēram, traheostomas vai kuņģa zondes) izejas vietu un tās amortizācijai, pārsēju vietā var noturēt pati caurulīte vai to var nostiprināt, malas piesaistot rāmīša formā, kā parādīts attēlā. (3. un 4. attēls.)

Piezīme. Visa putu pārsēja pārklāšana ar nosedzošu saiti var mazināt gaisa caurlaidību plēvītes balstdaļā. Lai mitruma izgarojumu apmaiņa būtu nepārtraukta, rāmīša formā piesaitējamas tikai pārsēja malas.

Apsvērumi pārsēja nomaiņai
Tegaderm™ putu pārsēju uz brūces var palikt ne ilgāk par septiņām dienām. Tā kā pārsējs ir uzsūcošs, eksudāts postīs pārsēja virspusi, pamanāmi mainot krāsu. Ja eksudāts izspiežas uz pārsēja malām vai pārsējam rodas sūce, pārsējs ir jāmaina. Pārsēja nomaiņas biežums nosakāms pēc brūces veida, eksudāta daudzuma un klīniskās situācijas. Tas jāmaina ne retāk kā ik pēc septiņām dienām vai atbilstoši ārstēšanas protokolam.

Glabāšana
Glabāt istabas temperatūrā.

Piegādes veids
Atsevišķi iepakoti sterili pārsēji tiek piegādāti kastītēs. Produkta sterilitāte garantēta tikai tad, ja nav bojāts vai atvērts atsevišķais maisiņš.

* In vitro pārbaudēs pierādīts, ka laikā, kad no pārsēja nekas nesūcas, caurspīdīgā plēvīte aizsardzību pret vīrusiem nodrošina 27 nm vai lielākā diametrā.

Simbolu skaidrojums
- Nesatur dabīgā kaučuka lateksu
- Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju!
- Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
- Nelietot atkārtoti
- Izlietot līdz
- LOT Partijas kods
- Ražotājs
- Ražošanas datums
- STERILE R Sterilizēts apstarojot

3M™ Tegaderm™ Foam
Pansament de înaltă performanță din spumă neadezivă
RO

Descrierea produsului
Pansamentul de înaltă performanță din spumă neadezivă 3M™ Tegaderm™ este un pansament pentru plăgi, extrem de absorbant, non-aderent, permițând pielii să respire. Este format dintr-un tampon confortabil din spumă poliuretanică, straturi absorbante ne-țesute şi un strat superior din folie adezivă imprimată. Folia impermeabilă este permeabilă la vapori de umezeală, prevenind astfel pătrunderea exudatului plăgii şi acționând ca o barieră pentru agenții de contaminare externi, incluzând bacterii şi virusuri.* Pansamentul menține un mediu umed al plăgii, care s-a demonstrat a spori vindecarea plăgii.

Indicații de utilizare
Pansamentul de tip spumă Tegaderm™ este indicat pentru a fi utilizat ca pansament primar sau secundar pentru plăgi parțiale sau ce interesează toată grosimea, exudative sau mai puțin exudative, cum ar fi ulcerațiile de decubit, ulcerațiile de la nivelul piciorului cu patologie venoasă, ulcerațiile neuropatice, ulcerațiile arteriale, rupturile cutanate, plăgile chirurgicale şi abraziunile. Pansamentul este adecvat pentru a fi utilizat în jurul locului de ieşire a tuburilor şi, de asemenea, cu terapia de compresie.

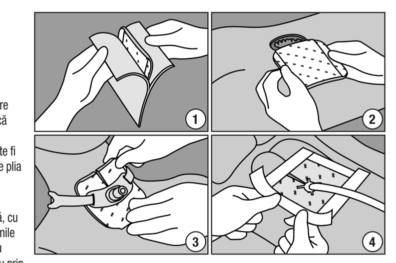
Pansamentul nu este proiectat, comercializat sau indicat utilizării în alte situații în afara celor indicate. Pansamentul de tip spumă Tegaderm™ nu este indicat pentru a fi utilizat pentru reducerea presiunii sau ca burete chirurgical.

Contraindicații
Nu se cunosc

Avertismente
Nu se cunosc

Măsuri de precauție
1. Nu utilizați pansamentul din spumă Tegaderm™ în combinație cu oxidanți precum apa oxigenată sau o soluție de hipoclorit. Aceste soluții pot afecta structura şi performanțele spumei poliuretanice.
2. În momentul schimbării pansamentului, dacă acesta s-a lipit de suprafața plăgii, saturați cu soluție salină obişnuită şi desprindeți uşor.
3. Pansamentul din spumă Tegaderm™ poate fi utilizat pe plăgile infectate numai sub stricta supraveghere a unui medic. În cazul în care plaga nu începe să prezinte semne de vindecare sau dacă se înregistrează alte simptome neaşteptate, consultați un medic de specialitate.

Instrucțiuni de utilizare
Notă: respectați instrucțiunile privind controlul infecțiilor.



1. Curățați leziunea şi pielea din jur, conform politicii instituției.
2. Alegeți dimensiunea corespunzătoare de pansament pentru a vă asigura că tamponul din spumă este mai mare decât zona plăgii. Pansamentul poate fi tăiat, dacă este necesar, pentru a se plia pe contururile plăgii.
3. Scoateți pansamentul din ambalaj. Poziționați pansamentul peste plagă, cu partea imprimată în sus şi cu marginile lipite peste pielea intactă. Fixați-l cu elastic sau bandaj coeziv, bandă sau prin alte metode. (Figurile 1 şi 2)
4. Atunci când folosiți pansamentul pentru absorbția şi pentru tamponarea zonelor de introducere a tuburilor (precum canule de traheostomie sau sonde gastrice), pansamentul poate fi fixat chiar de tub sau fixat prin prinderea marginilor pansamentului sub forma unei rame de tablou. (Figurile 3 şi 4)

Notă: acoperirea întregului pansament din spumă cu o bandă oclusivă poate reduce permeabilitatea foliei. Pentru a menține schimbul vaporilor de umiditate, prindeți doar marginile pansamentului sub forma unei rame de tablou.

Considerații referitoare la schimbarea pansamentului
Pansamentul din spumă Tegaderm™ poate fi lăsat pe piele maximum şapte zile. Pe măsură ce pansamentul va absorbi, exudatul va urca spre partea superioară a pansamentului şi se va putea observa o decolorare. Atunci când exudatul se împrăştie spre marginile pansamentului sau atunci când pansamentul începe să curgă, se recomandă schimbarea acestuia. Frecvența de schimbare a pansamentului va depinde de tipul de plagă, de volumul exudatului şi de situația clinică. Schimbați pansamentul cel puțin o dată la şapte zile sau conform indicațiilor de protocol al tratamentului.

Stocare
Ase depozita la temperatura camerei.

Modul de furnizare
Produsul este livrat în cutii cu pansamente sterile, ambalate individual. Sterilitatea produsului este garantată, cu excepția cazului în care punga individuală este deteriorată sau deschisă.

*Testele in vitro indică faptul că folia transparentă asigură o barieră împotriva virusurilor cu un diametru de 27 nm sau mai mari, în timp ce pansamentul rămâne intact, fără scurgeri.

Explicația simbolurilor
- Nu este fabricat din latex din cauciuc natural
- Atenție, a se consulta instrucțiunile de utilizare
- A nu se utiliza produsul dacă ambalajul nu intact
- A nu se refolosi
- A se utiliza până la data de
- LOT Cod lot
- Producător
- Data fabricației
- STERILE R Sterilizat prin iradiere

3M™ Tegaderm™ Foam
Високоефективна губчата пов'язка, що не прилипає
UA

Опис продукту
Високоефективна губчата пов'язка, що не прилипає, 3M™ Tegaderm™ – високоадсорбуюча пов'язка для ран, що пропускає повітря та не прилипає. Вона складається з поліуретанової губчатої подушечки, що піддається зміні форми, високоадсорбуючих шарів із нетканого матеріалу та верхнього шару клейкої плівки. Ця водонепроникна плівка має відмінну паропроникність, але запобігає просочуванню випоту з рани та виконує роль бар'єра від зовнішнього забруднення, включаючи бактерії та віруси.* Пов'язка зберігає рану вологою, що сприяє її загоєнню.

Показання для використання
Губчата пов'язка Tegaderm™ призначена для використання в якості основної або додаткової пов'язки для ран від низької до вираженої ексудації та різної глибини, як-от пролежнева виразка, венозна виразка на нозі, нейропатична виразка, артеріальна виразка, пошкодження шкіри, хірургічна рана та садна. Пов'язку можна використовувати навколо ділянок виходу трубок і разом із компресійною терапією.

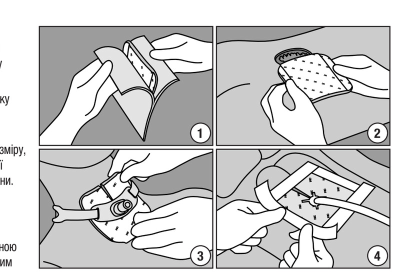
Пов'язка призначена для використання лише відповідно до показань. Губчата пов'язка Tegaderm™ не призначена для зменшення тиску або використання в якості хірургічної губки.

Протипоказання
Не відомі

Попередження
Не відомі

Запобіжні заходи
1. Не використовуйте губчату пов'язку Tegaderm™ разом із окислювальними агентами, такими як перекис водню та розчин гіпохлориту. Ці розчини можуть пошкодити структуру й ефективність поліуретанової губки.
2. Якщо під час зміни пов'язки помічено її прилипання до поверхні рани, необхідно зволожити пов'язку фізіологічним розчином і обережно зняти.
3. Губчату пов'язку Tegaderm™ можна застосовувати для лікування інфікованих ран лише під наглядом кваліфікованого спеціаліста. Якщо рана не загоюється або якщо спостерігаються будь-які незвичайні симптоми, зверніться до медичного працівника.

Інструкція з використання
Примітка. Дотримуйтесь процедур з інфекційного контролю, прийнятих у вашому закладі.



1. Промийте рану й оточуючу ділянку шкіри відповідно до правил вашого закладу.
2. Визначте пов'язку належного розміру, упевнившись, що розмір губчатої подушечки більший за розмір рани. Пов'язку можна розрізати, щоб пристосувати до контурів рани.
3. Вийміть пов'язку з упаковки. Розташуйте пов'язку (надрукованою стороною догори) над раною таким чином, щоб її краї контактували з непошкодженою шкірою. Зафіксуйте еластичною або когезійною обгорткою, пластирем або іншим способом (рисунок 1 і 2).
4. Використовуючи пов'язку для поглинання вологи та для створення амортизуючої подушки в місцях розміщення трубок (наприклад, трахеостомічні трубки або шлункові зонди), пов'язка має утримуватися на місці безпосередньо трубкою або бути закріплена стрічками по краях, як показано на рисунку (рисунок 3 і 4).

Примітка. Покриття всієї губчатої пов'язки герметичною стрічкою може знизити паропроникність основи плівки. Щоб забезпечити випаровування вологи, фіксуйте стрічку лише по краях пов'язки, як показано на рисунку.

Рекомендації щодо зміни пов'язки
Губчату пов'язку Tegaderm™ можна накладати на термін до семи днів. Пов'язка поглинатиме вологу, ексудат буде всмоктуватися у верхню частину пов'язки, і можна буде помітити певне знебарвлення. У разі поширення ексудату на краях пов'язки або в разі протікання пов'язки необхідно її замінити. Частота зміни пов'язки залежатиме від типу рани, об'єму ексудату та клінічної ситуації. Змінюйте пов'язку принаймні кожні сім днів або згідно з протоколом лікування.

Зберігання
Зберігати при кімнатній температурі.

Форма поставки
Постачається в коробках з окремо запакованими стерильними пов'язками. Стерильність продукту гарантується, якщо упаковку не пошкоджено та не відкрито.

* Дослідження in vitro показують, що прозора плівка виконує роль вірусного бар'єру від вірусів діаметром 27 нм або більше, тоді як пов'язка залишається цілою без просочування.

Роз'яснення символів
- Не містить натурального латексу
- Увага, дивіться інструкції з використання
- Не використовуйте продукт, якщо упаковку пошкоджено
- Не використовувати повторно
- Використати до
- LOT Код серії товару
- Виробник
- Дата виробництва
- STERILE R Стерилізовано опроміненням

3M™ Tegaderm™ Foam
Високоефективна пореста неадхезивна превръзка
BG

Описание на продукта
Високоефективната пореста неадхезивна превръзка 3M™ Tegaderm™ е силно абсорбираща, дишаща, неприлепваща към раната превръзка. Тя е изградена от удобна подложка от полиуретанова пяна, абсорбиращи нетъкани слоеве и горен слой от отпечатан адхезивен филм. Този водоустойчив филм е пропусклив за водни пари, което предотвратява проникване на раневи ексудат и действа като бариера за външно замърсяване, включително бактерии и вируси.* Превръзката поддържа влажна среда в раната, за която е доказано, че подобрява оздравяването на раните.

Показания за употреба
Превръзката от пяна Tegaderm™ е предназначена за употреба като основна или допълнителна превръзка върху слабо до силно сълзящи частични и пълни рани, обхващащи всички слоеве на кожата, например язви от залежаване, венозни язви по краката, невропатични язви, артериални язви, разкъсвания по кожата, хирургични рани и охлузвания. Превръзката е подходяща за употреба на мястото на изхода на тръба при компресионна терапия.

Превръзката не е създадена, не е проектирана, нито предназначена за употреба, различна от указаната. Превръзката от пяна Tegaderm™ не е предназначена за употреба при понижение на налягане или като хирургична гъба.

Противопоказания
Не са известни

Предупреждения
Не са известни

Предпазни мерки
1. Не използвайте порестата превръзка Tegaderm™ в комбинация с окисляващи агенти като водороден пероксид или разтвор на хипохлорит. Тези разтвори могат да повлияят на структурата и действието на полиуретановата пяна.
2. При смяна на превръзката, ако тя е залепнала към повърхността на раната, напоете я с физиологичен разтвор и внимателно разхлабете.
3. Порестата превръзка Tegaderm™ може да се използва върху инфектирани рани само под лекарско наблюдение. Ако раната не показва признаци на зарастване или ако възникнат неочаквани симптоми, обърнете се към медицински специалист.

Указания за употреба
Забележка: да се следват правилата на здравното заведение за контрол на инфекциите.

1. Почистете раната и околната кожа според политиката на здравното заведение.
2. Изберете подходяща по размер превръзка, за да се гарантира, че порестата подложка е по-голяма от раната. Превръзката може да се изреже, колкото е необходимо за адаптиране към контурите на раната.
3. Извадете превръзката от опаковката. Поставете превръзката върху раната с отпечатаната страна нагоре, така че ръбовете й да припокриват здравата кожа. Закрепете с еластичен или самозалепващ се бинт, лента или други методи. (Фигура 1 и 2)
4. При използване на превръзката за абсорбция и уплътняване на местата с тръби (например трахеостомични или стомашни тръби), превръзката може да се придържа на мястото от самата тръба или ръбовете на превръзката може да се закрепят по начин, подобен на рамка на картина. (Фигура 3 и 4)

Забележка: покриването на цялата пореста превръзка с оклузивна лента може да намали дишането на подложката. За да се поддържа пропускливостта, закрепете само ръбовете на превръзката по начин, подобен на рамка на картина.

Съображения относно смяната на превръзката
Порестата превръзка Tegaderm™ може да остане на мястото за период до седем дни. Тъй като превръзката абсорбира, ексудатът ще се абсорбира до горната част на превръзката и ще се наблюдава промяна на цвета. Когато ексудатът се разпространи в краищата на превръзката или превръзката започне да тече, тя трябва да се смени. Честотата на смяна на превръзката ще зависи от вида на раната, обемът на ексудата и клиничното състояние. Сменяйте поне веднъж на всеки седем дни или както е посочено в протокола за лечение.

Съхранение
Да се съхранява при стайна температура.

Как се доставя
Доставя се в кутии с отделно опаковани стерилни превръзки. Стерилността на продукта е гарантирана, ако отделната опаковка не е повредена или отворена.

* Ин витро тестовете показват, че прозрачният филм осигурява бариера срещу вируси с диаметър 27 nm или по-големи, като превръзката остава интактна и непропускаща.

Обяснение на символите
- Не е изработено с естествен каучуков латекс
- Внимание, вижте инструкциите за употреба
- Не използвайте, ако опаковката е повредена
- Да не се употребява повторно
- Да се използва преди дата
- LOT Партиден код
- Производител
- Дата на производство
- STERILE R Стерилизирано с лъчение

3M™ Tegaderm™ Foam
Yüksek Performanslı Yapışkansız Köpük Örtü
TR

Ürün Tanımı
3M™ Tegaderm™ Yüksek Performanslı Yapışkansız Köpük Örtü, oldukça emici, nefes alabilir, yapışkan olmayan bir yara örtüsüdür. Esnek bir poliüretan köpük ped, emici dokuma olmayan katlar ve basılı yapışkan film içeren bir sırttan yapılmıştır. Bu su geçirmeyen film, yara eksudasının bir yüzeyden diğerine geçmesini önleyen nem buharını geçirirken, bakteri ve virüsler dahil dış kontaminasyona karşı bir bariyer olarak görev yapar.* Örtü, yaranın iyileşmesini desteklediği ispatlanmış olan nemli bir yara ortamı sağlar.

Kullanım Endikasyonları
Tegaderm™ Köpük Örtü, basınçlı ülserler, venöz bacak ülserleri, nöropatik ülserler, arteriyel ülserler, cilt sıyrıkları, ameliyat yaraları ve abrazyonlar gibi düşük ila yüksek eksudalı kısmi ve tam kalınlıkta yaralar için birincil veya ikincil örtü olarak kullanılmak amacıyla üretilmiştir. Örtü, tüp çıkış bölgelerinin etrafında ve kompresyon tedavisiyle birlikte kullanılmaya uygundur.

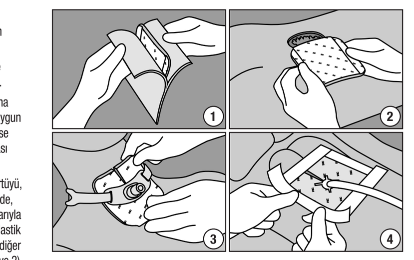
Örtü belirtilen amaçları dışında başka kullanımlar için tasarlanmamıştır, satılamaz veya kullanılamaz. Tegaderm™ Köpük Örtü basıncı azaltmak için veya cerrahi sünger olarak kullanılamaz.

Kontrendikasyonlar
Bilinen Yok

Uyarılar
Bilinen Yok

Önlemler
1. Tegaderm™ Köpük Örtüyü, hidrojen peroksit veya hipoklorit çözeltisi gibi oksitleyici ajanlarla birlikte kullanmayın. Bu çözeltiler poliüretan köpüğün yapı ve performansını etkileyebilir.
2. Değiştirme sırasında örtü yara yüzeyine yapışırsa, serum fizyolojik emdirin ve hafifçe gevşetin.
3. Tegaderm™ Köpük Örtü, sadece bir sağlık profesyonelinin gözetimi altındaki enfekte yaralarda kullanılabilir. Yara iyileşme bulguları göstermeye başlamazsa veya beklenmeyen başka semptomların meydana gelmesi halinde bir sağlık uzmanına danışın.

Kullanma Talimatları
Not: Enfeksiyon kontrolü için kurum talimatlarını takip edin.



1. Kurum politikasına göre yara ve etrafındaki cildi iyice temizleyin.
2. Köpük pedin yara alanından daha büyük olmasını sağlamak için uygun boyutta örtü seçin. Örtü gerekirse yara kenarlarına uyum sağlaması için kesilebilir.
3. Örtüyü ambalajından çıkarın. Örtüyü, basılı tarafı yukarı gelecek şekilde, sağlam cilt üstünü örten kenarlarıyla yara üzerinde konumlandırın. Elastik veya yapışkan sargı, bant veya diğer yöntemlerle sabitleyin. (Şekil 1 ve 2)
4. Örtüyü tüp bölgelerinin emilmesi ve tamponlanması (trakeostomi veya gastrik tüpler gibi) kullanırken, örtü tüpün kendisi tarafından yerinde tutulabilir veya örtü kenarları bir resim çerçevesi şeklinde bantlanarak sabitlenebilir. (Şekil 3 ve 4)

Not: Tüm köpük örtünün kapatıcı bir bantla kapatılması film sırtının nefes alabilirliğini azaltabilir. Nemli buhar değişimini sağlamak için, sadece örtü kenarlarını bir resim çerçevesi şeklinde bantlayın.

Örtü Değişiminde Dikkat Edilmesi Gerekenler
Tegaderm™ Köpük Örtü, yedi güne kadar yerinde kalmayı sürdürebilir. Örtü emdikçe, eksuda örtünün üst kısmına akar ve renk değişimi dikkati çekebilir. Eksuda örtünün kenarlarına yayıldığında veya örtü sızıntı yapmaya başladığında, örtünün değiştirilmesi gerekir. Örtü değiştirme sıklığı, yara türüne, eksuda hacmine ve klinik duruma bağlıdır. En az yedi günde bir veya tedavi protokolünde belirtilen sıklıkta değiştirin.

Saklama
Oda sıcaklığında saklayın.

Tedarik Şekli
Ayrı ayrı paketlenmiş steril örtülerin bulunduğu kutular içinde tedarik edilir. Özel poşeti hasar görmemiş veya açılmamışsa ürünün sterilitesi garanti edilir.

*In vitro testler, örtü sızıntı yapmaksızın bütünlüğünü korurken, şeffaf filmin çapı 27 nm veya daha büyük olan virüsler için bir viral bariyer oluşturduğunu göstermektedir.

Sembol Açıklamaları
- Doğal Kauçuk Lateksten Yapılmamıştır
- Dikkat, kullanım talimatlarına bakın
- Ambalaj hasarlı açık ise kullanmayın
- Yeniden kullanmayın
- Son kullanma tarihi
- LOT Parti kodu
- Üretici
- Üretim tarihi
- STERILE R Işınlama ile sterilize edilmiştir

3M™ Tegaderm™ Foam
แผ่นปิดแผลชนิดโฟมประสิทธิภาพสูงแบบไม่มีแถบกาว
TH

รายละเอียดผลิตภัณฑ์
3M™ Tegaderm™แผ่นปิดแผลชนิดโฟมประสิทธิภาพสูงแบบไม่มีแถบกาวเป็นแผ่นปิดแผลที่มีคุณสมบัติการดูดซับสูง อากาศผ่านได้และไม่ติดพื้นแผล ประกอบด้วยแผ่นโฟมโพลียูรีเทนที่เข้ารูปกับพื้นแผล ชั้นใยสังเคราะห์ที่ซึมซับได้ดีและมีแผ่นฟิล์มพิมพ์อักษรที่ชั้นบนสุด แผ่นฟิล์มกันน้ำนี้จะยอมให้ความชื้นระเหยผ่านออกไปได้เพื่อป้องกันการไร้วไหลของสิ่งคัดหลั่ง และทำหน้าที่ป้องกันการติดเชื้อจากภายนอกรวมถึงแบคทีเรียและไวรัสต่างๆ* แผ่นปิดแผลนี้จะคงสภาพแผลให้มีความชุ่มชื้นซึ่งพิสูจน์แล้วว่าช่วยทำให้แผลหายเร็วขึ้น

ข้อบ่งใช้
Tegaderm™ Foam Dressing ใช้สำหรับปิดแผลโดยตรงหรือปิดทับวัสดุปิดแผลอื่นที่มีสิ่งคัดหลั่งน้อยถึงมาก ทั้งแผลตื้นและลึกได้ เช่น แผลกดทับ แผลเรื้อรังจากหลอดเลือดดำที่ขา แผลปลายประสาทเสื่อม แผลจากหลอดเลือดแดง แผลฉีกที่ผิวหนังและแผลขีดข่วน วัสดุทำแผลนี้เหมาะสำหรับใช้ร่วมกับการรักษาด้วยการพันผ้าควบคุมแรงดัน (Compression Therapy)

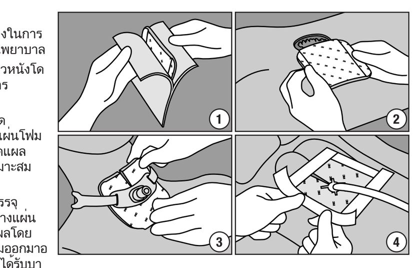
วัสดุทำแผลนี้ไม่ได้ออกแบบ จำหน่ายหรือใช้สำหรับใช้นอกเหนือจากวัตถุประสงค์ที่แจ้งไว้ Tegaderm™ Foam Dressing ไม่เหมาะสำหรับใช้เพื่อลดแรงกดหรือเพื่อเป็นวัสดุซับระหว่างผ่าตัด

ข้อห้ามใช้
ไม่มี

คำเตือน
ไม่มี

ข้อพึงระวัง
1. ห้ามใช้ ผลิตภัณฑ์ Tegaderm™ Foam ร่วมกับตัวออกซิไดซ์ เช่น ไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์หรือสารละลายไฮโปคลอไรท์ สารละลายเหล่านี้อาจมีผลต่อโครงสร้างและประสิทธิภาพในการใช้งานของโฟมโพลียูรีเทนได้
2. ในขณะเปลี่ยนแผ่นปิดแผล หากผ้าปิดแผลติดกับผิวหน้าของแผล ชุบให้เปียกด้วยน้ำเกลือธรรมดาแล้วค่อยๆ ดึงออก
3. แผ่นปิดแผลนี้อาจใช้กับแผลติดเชื้อเมื่ออยู่ภายใต้การดูแลของบุคลากรทางการแพทย์เท่านั้น หากไม่มีร่องรอยที่แสดงให้เห็นว่าบาดแผลนั้นเริ่มมีการสมานตัว หรือหากมีอาการที่ไม่คาดคิดอื่นๆ เกิดขึ้น ให้ปรึกษาบุคลากรทางการแพทย์

วิธีการใช้งาน
หมายเหตุ: ปฏิบัติตามแนวทางในการควบคุมการติดเชื้อของสถานพยาบาล



1. ทำความสะอาดแผลและผิวหนังโดยรอบตามแนวทางด้านการรักษา
2. เลือกแผ่นปิดแผลที่มีขนาดเหมาะสมเพื่อให้แน่ใจว่าแผ่นโฟมนั้นใหญ่กว่าพื้นที่ของบาดแผล อาจตัดแผ่นปิดแผลให้เหมาะสมกับลักษณะบาดแผล
3. นำแผ่นปิดแผลออกจากบรรจุภัณฑ์ หันด้านที่พิมพ์ขึ้น วางแผ่นปิดแผลเพื่อปกคลุมบาดแผลโดยให้ขอบแผ่นปิดแผลเหลื่อมออกมาอยู่บนพื้นที่ของผิวหนังที่ไม่ได้รับบาดเจ็บ ยึดแผ่นปิดแผลด้วยผ้าพันแบบยึดหรือชนิดยึดติด เทปกาวหรือวิธีอื่นๆ (ภาพ 1 และ 2)
4. เมื่อใช้แผ่นปิดแผลสำหรับการดูดซับและหนุนรองบริเวณที่มีการอับเสบของผิวหนัง ณ ตำแหน่งที่ใส่สาย (เช่นสายท่อหลอดลมหรือสายยางให้อาหารผ่านผนังหน้าท้อง) แผ่นปิดแผลอาจถูกยึดไว้โดยสายท่อนั้น หรือใช้เทปกาวติดตามขอบผ้าปิดแผลในลักษณะคล้ายกรอบรูป (ภาพ 3 และ 4)

หมายเหตุ: การใช้เทปกาวแบบทึบแน่นปิดทับด้านบนแผ่นปิดแผลชนิดโฟมโดยทั่วอาจลดประสิทธิภาพในการระบายอากาศที่ด้านหลังของฟิล์ม เพื่อให้มีการถ่ายเทความชื้น ให้ปิดเทปกาวเฉพาะที่บริเวณขอบแผ่นปิดแผลในลักษณะกรอบรูปเท่านั้น

การพิจารณาเปลี่ยนแผ่นปิดแผล
แผ่นปิดแผล Tegaderm™ Foam อาจติดแน่นอยู่ได้จนถึงเจ็ดวัน ขณะที่แผ่นปิดแผลทำการดูดซับ สิ่งคัดหลั่งจะขึ้นไปอยู่ที่ด้านบนของแผ่นปิดแผลและอาจสังเกตเห็นรอยเปื้อนด่าง เมื่อมีสิ่งคัดหลั่งไหลเยิ้มไปยังบริเวณขอบของแผ่นปิดแผลหรือมีการรั่วซึมผ่านแผ่นปิดแผล แสดงว่าต้องเปลี่ยนแผ่นปิดแผล ความถี่ในการเปลี่ยนแผ่นปิดแผลขึ้นอยู่กับชนิดของแผล ปริมาณสิ่งคัดหลั่งและสภาพอาการป่วย เปลี่ยนแผ่นปิดแผลทุกเจ็ดวัน หรือตามที่ระบุไว้ในแนวทางการรักษา

การเก็บรักษา
เก็บไว้ที่อุณหภูมิห้อง

วิธีการจัดเก็บ
บรรจุมาในกล่องซึ่งมีแผ่นปิดแผลปราศจากเชื้อแยกบรรจุเป็นชิ้นๆ เรารับประกันสภาพความปลอดเชื้อของผลิตภัณฑ์ ยกเว้นว่าซองบรรจุแต่ละซองจะชำรุดหรือถูกเปิดออก

*การทดสอบตามที่มาตรฐานกำหนดแสดงให้เห็นว่าแผ่นฟิล์มชนิดโปร่งใสสามารถป้องกันไวรัสที่มีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางตั้งแต่ 27 นาโนเมตรขึ้นไปได้ โดยที่แผ่นปิดยึดนั้นยังคงสภาพเดิมปราศจากการรั่วซึม

คำอธิบายสัญลักษณ์
- ไม่ได้ทำจากน้ำยางธรรมชาติ
- ข้อควรระวัง โปรดดูคำแนะนำการใช้งาน
- ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด
- ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ
- วันที่ใช้ได้ถึง
- LOT รหัสรุ่นการผลิต
- ผู้ผลิต
- วันที่ผลิต
- STERILE R ฆ่าเชื้อโดยการฉายรังสี

3M™ Tegaderm™ Foam
Kõrgkvaliteetsest vahtmaterjalist mittekleepuv haavaside
EE

Toote kirjeldus
Kõrgkvaliteetsest vahtmaterjalist mittekleepuv haavaside 3M™ Tegaderm™ on väga hea imavusega, õhku läbilaskev ja mittekleepuv. See koosneb kohanduvast polüuretaanvahust padjast, absorbeerivast lausmaterjalist kihtidest ning trükitud liimuvast kilest pealiskihist. Veekindel kile laseb läbi niisukuse, kuid hoiab ära haavade eksudaadi imendumise, ning toimib barjäärina välise saastumise (sealhulgas bakterite ja viiruste) vastu.* Haavaside hoiab haava keskkonna niiskena, mis soodustab haava paranemist.

Näidustused
Tegaderm™ Foam on mõeldud kasutamiseks esmase või teisese sidumismaterjalina, vähese või rohke eritusega haavadele, ning jämedate haavade puhul nagu survehaavandid, venoossed jalahaavandid, neuropaatilised haavandid, arteriaalsed haavandid, naharebendid, operatsioonihaavad ja hõõrdumised. Side sobib kasutamiseks koos kompressioonraviga.

Side ei ole mõeldud muul viisil kasutamiseks või tarbimiseks kui ainult infolehes märgitud viisidel. Tegaderm™ Foam pole mõeldud rõhu alandamiseks ega kasutamiseks kirurgiakäsnana.

Vastunäidustused
Teadaolevalt puuduvad

Hoiatused
Teadaolevalt puuduvad

Ettevaatusabinõud
1. Ärge kasutage vahtmaterjalist haavasidet Tegaderm™ koos oksüdeerivate ainetega, näiteks vesinikperoksiidi või hüpokloriidi lahusega. Sellised lahused võivad mõjutada polüuretaanvahu struktuuri ja funktsionaalsust.
2. Kui haavaside on vahetamise ajal kleepunud haava pinnale, niisutage tavalise füsioloogilise lahusega ja eemaldage ettevaatlikult.
3. Vahtmaterjalist haavasidet Tegaderm™ võib infektsiooniga haavadel kasutada ainult tervishoiuspetsialisti järelevalve alll. Kui haav ei ilmuta paranemise märke või kui täheldate muid ootamatuid sümptomeid, pidage nõu tervishoiuspetsialistiga.

Kasutusjuhised
Märkus. Järgige asutuses kehtestatud nakkustõrje eeskirju.

1. Puhastage haava ja ümbritsevat nahka asutusesiseseid protseduurireegleid järgides.
2. Valige sobiva suurusega haavaside, mille vahtmaterjalist padi on suurem kui haava pindala. Haavasidet võib lõigata, kui see on vajalik haavasideme kohandamiseks haava piirjoontega.
3. Võtke haavaside pakendist välja. Pange haavaside haavale nii, et trükitud külg jääb ülespoole ja haavasideme servad ulatuksid tervele nahale. Kinnitage elastse või kohesiivse sideme, plaastri või mõne muu meetodiga. (Joonised 1 ja 2)
4. Kui kasutate haavasidet vooliku (näiteks trahheostoomia toru või maosondi) väljumiskoha absorbtsiooniks ja polsterdamiseks, võib haavasidet hoida oma kohal voolik ise, alternatiivina võib haavasideme servad kinnitada plaastriga, pildiraamiga analoogsel viisil. (Joonised 3 ja 4)

Märkus. Kogu vahtmaterjalist haavasideme katmine oklusiivse plaastriga võib vähendada kilest tagakülje õhku läbilaskvaid omadusi. Niiskusvahetuse tagamiseks kinnitage üksnes haavasideme servad pildiraamiga analoogsel viisil.

Suunised haavasideme vahetamiseks
Vahtmaterjalist haavasidet Tegaderm™ võib haaval hoida kuni seitse päeva. Eritiste haavasidemesse imendumisel koguneb eritis haavasideme pealiskihtidesse ning märgata võib olla värvimuutust. Kui eritis jõuab haavasideme servadeni või haavaside hakkab lekkima, on vaja haavaside välja vahetada. Haavasideme vahetamise sagedus sõltub haava tüübist, eritise kogusest ja kliinilistest tingimustest. Vahetage haavasidet vähemalt iga seitsme päeva järel või raviprotokollis näidustatu kohaselt.

Säilitamine
Säilitada toatemperatuuril.

Tarneviis
Tarnitakse ükshaaval pakendatud steriilsete haavasidemete karpides. Toote steriilsus on tagatud juhul, kui konkreetne pakenditasku ei ole kahjustunud ega avatud.

* In vitro uuringud on näidanud, et läbipaistev haavakile tagab viirusbarjääri viirustele, mille läbimõõt on vähemalt 27 nm või suurem, kui haavaside on kahjustusteta ja leketeta.

Sümbolite tähendus
- Ei sisalda looduslikku kummilateksit
- Tähelepanu! Vaadake kasutusjuhendit
- Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
- Mitte korduskasutada
- Kõlblik kuni
- LOT Partii kood
- Tootja
- Tootmiskuupäev
- STERILE R Steriliseeritud kiiritamisega

3M™ Tegaderm™ Foam
Gerai sugeriantis poroloninis nelipnus tvarstis
LT

Gaminio apibūdinimas
„3M™ Tegaderm™" gerai sugeriantis poroloninis nelipnus tvarstis yra gerai sugeriantis, pralaidus orui, nelipnus žaizdų tvarstis. Jį sudaro patogus porolono pagrindas, sugeriantys neaustiniai sluoksniai, o viršutinis sluoksnis yra iš margintos lipnios plėvelės. Ši vandeniui atspari plėvelė praleidžia deguonį ir išgarina drėgmę, todėl žaizdų eksudatas neprateka. Plėvelė apsaugo nuo išorinio užteršimo, tarp jų bakterijų ir virusų.* Tvarstis išlaiko žaizdą drėgną, o tai, kaip buvo įrodyta, pagerina žaizdos gijimą.

Naudojimo indikacijos
„Tegaderm™" putų tvarstis yra skirtas naudoti kaip pirminis ar antrinis tvarstis nedaug arba daug šlapiuojančioms ne per visus arba per visus odos sluoksnius išplitusioms žaizdoms, pvz., pragulоms, veninėms kojų opoms, neuropatinėms opoms, arterinėms opoms, odos nudrėskimams, chirurginėms žaizdoms ir nubrozdinimams. Šis tvarstis tinkamas naudoti aplink kateterių įvedimo vietas ir taikant kompresinę terapiją.

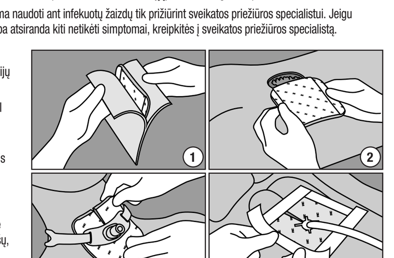
Šis tvarstis neskirtas, neparduodamas ir nenumatytas naudoti kitais, nei nurodyta tikslais. „Tegaderm™" putų tvarstis yra neskirtas naudoti spaudimui mažinti ar kaip chirurginė kempinė.

Kontraindikacijos
Nežinomos

Įspėjimai
Nežinomi

Atsargumo priemonės
1. Nenaudokite „Tegaderm™" poroloninio tvarsčio kartu su oksiduojančiomis veikliosiomis medžiagomis, pavyzdžiui, vandenilio peroksidu ar hipochlorito tirpalu. Šie tirpalai gali turėti poveikio porolono struktūrai ir naudojimo savybėms.
2. Keičiant tvarstį, jeigu jis yra prilipęs prie žaizdos paviršiaus, sudrėkinkite jį įprastu fiziologiniu tirpalu ir švelniai atlaisvinkite.
3. „Tegaderm™" porolono tvarstį galima naudoti ant infekuotų žaizdų tik prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui. Jeigu nesimato žaizdos gijimo požymių arba atsiranda kiti netikėti simptomai, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Naudojimo nurodymai
Pastaba: laikykitės įstaigos rekomendacijų dėl infekcijų kontrolės.



1. Valykite žaizdą ir aplinkinę odą pagal įstaigos protokolą.
2. Pasirinkite tinkamo dydžio tvarstį, kad porolono pagrindas būtų didesnis nei žaizdos sritis. Tvarstį galima karpyti pagal poreikius, kad atitiktų žaizdos kontūrus.
3. Išimkite tvarstį iš pakuotės. Uždėkite tvarstį ant žaizdos, marga puse į viršų, kad kraštai uždengtų sveiką odą. Pritvirtinkite elastiniu ar lipniu bintu, pleistru ar kitais metodais. (1 ir 2 pav.)
4. Kai naudojate tvarstį sugėrimui ir vamzdelių vietų apsaugai (pavyzdžiui, tracheostomijos ar skrandžio zondų), tvarstį gali prilaikyti pats vamzdelis arba tvarsčio kraštus galima apklijuoti pleistru nuotraukos rėmelio forma. (3 ir 4 pav.)

Pastaba: uždengus visą porolono tvarstį hermetišku pleistru gali sumažėti plėvelės pralaidumas orui. Kad išlaikytumėte drėgmės garų apykaitą, užklijuokite pleistru tik tvarsčio kraštus nuotraukos rėmelio forma.

Tvarsčio keitimas
„Tegaderm™" porolono tvarstis gali būti užklijuotas iki septynių dienų. Kai tvarstis sugeria, eksudatas įsigers tvarsčio viršuje, gali būti pastebimas spalvos pasikeitimas. Kai eksudatas pasklinda į tvarsčio kraštus arba pro tvarstį prateka, jį reikia pakeisti. Tvarsčio keitimo dažnumas priklausys nuo žaizdos tipo, eksudato kiekio ir klinikinės situacijos. Keiskite bent kas septynias dienas arba kaip nurodyta gydymo protokole.

Laikymas
Laikykite kambario temperatūroje.

Platinimo būdas
Atskirai supakuoti sterilūs tvarsčiai pristatomi dėžutėse. Gaminio sterilumas garantuojamas, jeigu atskiras maišelis nebuvo pažeistas arba atidarytas.

*In vitro tyrimai rodo, kad skaidri plėvelė apsaugo nuo 27 nm arba didesnio skersmens virusų, o tvarstis išlieka nepažeistas, nesusidaro nuotėkis.

Simbolių paaiškinimas
- Pagaminta nenaudojant natūralaus latekso
- Dėmesio, žiūrėti naudojimo instrukcijas
- Nenaudokite, jei pakuotė pažeista
- Pakartotinai nenaudoti
- Sunaudoti iki nurodytos datos
- LOT Partijos kodas
- Gamintojas
- Pagaminimo data
- STERILE R Sterilizuota spinduliuote

3M™ Tegaderm™ Foam
Высокоэффективная неадгезивная губчатая повязка
RU

Описание продукта
Высокоэффективная неадгезивная губчатая повязка 3M™ Tegaderm™ – дышащая и неприлипающая повязка для ран с высокой степенью поглощения влаги. Она состоит из эластичной полиуретановой губчатой подушечки, абсорбирующих слоев нетканого материала и верхнего слоя приклеенной пленки с принтом. Эта водонепроницаемая пленка обеспечивает пропускает пары влаги наружу с поверхности раны, но препятствует экссудату раны насквозь повязки и выполняет роль барьера от внешних загрязнений, включая бактерии и вирусы*. Повязка обеспечивает сохранение влажной среды в области раны, что способствует ее заживлению.

Показания к применению
Губчатая повязка Tegaderm™ предназначена для применения в качестве основной или дополнительной повязки для поверхностных и глубоких ран с малым и большим объемом выделений, например пролежневых язв, варикозных язв, нейропатических язв, артериальных язв, разрывов кожи, послеоперационных ран и абразий. Повязка пригодна для наложения в области вокруг места выхода канюли и при проведении компрессионной терапии.

Повязка не предназначена и не продается для использования в других целях, кроме обозначенных. Губчатая повязка Tegaderm™ не предназначена для использования при снижении давления или в качестве хирургической губки.

Противопоказания
Неизвестны

Предупреждения
Неизвестны

Меры предосторожности
1. Запрещается использовать губчатую повязку Tegaderm™ вместе с окисляющими агентами, например перекисью водорода или раствором гипохлорита. Эти растворы могут повредить структуру и снизить эффективность полиуретановой губки.
2. В случае прилипания повязки к поверхности раны при перевязке смочите повязку физиологическим раствором и аккуратно снимите.
3. Губчатую повязку Tegaderm™ можно использовать на инфицированных ранах только под контролем врача. Если рана не заживает, а также в случае проявления каких-либо непредвиденных симптомов обратитесь к врачу.

Инструкции по использованию
Примечание. Соблюдайте процедуры по инфекционному контролю, принятые в вашем учреждении.

1. Промойте рану и окружающие участки кожи в соответствии с правилами учреждения.
2. Выберите повязку необходимого размера, чтобы размер губчатой подушечки превышал размер раны. Повязку можно разрезать для соответствия контурам раны.
3. Достаньте повязку из упаковки. Наложите повязку слоем с принтом кверху таким образом, чтобы ее края контактировали с неповрежденной кожей. Зафиксируйте ее с помощью эластичного или когезивного бинта, пластыря или другими методами. Рисунки 1 и 2.
4. При использовании повязки для поглощения влаги и амортизации в месте ввода трубок (например, трахеостомических трубок и назогастральных зондов) повязка должна фиксироваться непосредственно трубкой или дополнительно закрепляться пластырями по краям, как показано на рисунках. Рисунки 3 и 4.

Примечание. Покрытие всей губчатой повязки недышащим (окклюзивным) пластырем может снизить паропроницаемость пленочного верхнего слоя повязки. Для обеспечения испарения влаги фиксируйте повязку пластырем только по краям, как показано на рисунке.

Рекомендации по перевязке
Губчатую повязку Tegaderm™ можно оставлять в области ее наложения на срок до семи дней. При поглощении влаги повязкой экссудат всасывается в верхний слой повязки, вследствие чего может быть заметно некоторое изменение ее цвета. При распространении экссудата к краям повязки или начале протекания следует сменить повязку. Частота смены повязки зависит от типа раны, объема экссудата и клинической ситуации. Меняйте повязку по меньшей мере каждые семь дней или согласно лечебному протоколу.

Хранение
Храните при комнатной температуре.

Форма поставки
Поставка осуществляется в коробках с отдельно запакованными стерильными повязками. Стерильность продукта гарантирована при условии, что индивидуальная упаковка не повреждена и не вскрыта.

* Лабораторными исследованиями in vitro доказано, что прозрачная пленка обеспечивает защиту от вирусов 27 нм в диаметре или более при условии, что повязка не повреждена и нет подтекания отделяемого.

Пояснение символов
- Не содержит натуральный латекс
- Внимание, смотрите инструкции по применению
- Не используйте продукт, если упаковка повреждена
- Не использовать повторно
- Использовать до
- LOT Код серии товара
- Производитель
- Дата производства
- STERILE R Стерилизовано облучением

3M™ Tegaderm™ Foam
Neljepljivi pjenasti povoj visoke moći upijanja
HR

Opis proizvoda
3M™ Tegaderm™ neljepljivi pjenasti povoj visoke moći upijanja je povoj za rane visoke moći upijanja koji se ne lijepi za ranu. Izrađen je od udobnog podloška od poliuretanske pjene s upijajućim netkanim slojevima, a gornji sloj je tiskani ljepljivi film. Ovaj vodootporni film je propustan za isparavanje vlage i sprječava probijanje eksudata iz rane te djeluje kao barijera na vanjske kontaminacije, uključujući bakterije i viruse.* Povoj održava vlažno okruženje rane, što dokazano poboljšava zacjeljivanje rana.

Indikacije za uporabu
Tegaderm™ pjenasti povoj indiciran je za uporabu kao primarna ili sekundarna obloga za rane djelomične i pune debljine kože sa slabom do jakom eksudacijom kao što su dekubitusi, venski ulkusi, neuropatski ulkusi, arterijski ulkusi, raspukline kože, kirurške rane i abrazije. Obloga je prikladna za uporabu oko područja izlaska cijevi i u kompresijskoj terapiji.

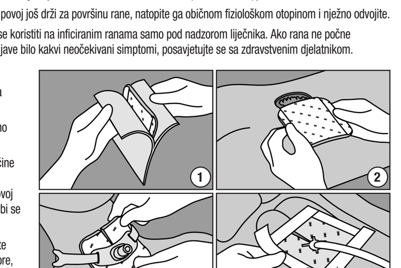
Obloga nije osmišljena ni namijenjena niti se prodaje za uporabu koja nije indicirana. Tegaderm™ pjenasti povoj nije namijenjen za uporabu u smanjenju tlaka ni kao kirurška spužva.

Kontraindikacije
Nisu poznate

Upozorenja
Nisu poznata

Mjere opreza
1. Tegaderm™ pjenasti povoj nemojte koristiti u kombinaciji s tvarima koje oksidiraju, primjerice s hidrogen-peroksidom ili hipokloritnom otopinom. Ove otopine mogu utjecati na strukturu i radne učinke poliuretanske pjene.
2. Prilikom mijenjanja povoja, ako se povoj još drži za površinu rane, natopite ga običnom fiziološkom otopinom i nježno odvojite.
3. Tegaderm™ pjenasti povoj smije se koristiti na inficiranim ranama samo pod nadzorom liječnika. Ako rana ne počne pokazivati znakove izlječenja ili se jave bilo kakvi neočekivani simptomi, posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom.

Upute za uporabu
Napomena: slijedite upute ustanove za suzbijanje infekcije.



1. Očistite ranu i okolnu kožu sukladno pravilima ustanove.
2. Odaberite povoj odgovarajuće veličine kako biste osigurali da je pjenasti podložak veći od površine rane. Povoj se može izrezivati po potrebi kako bi se prilagodio obliku rane.
3. Izvadite povoj iz pakiranja. Postavite povoj otisnutom stranom prema gore, preko rane, a rubovi neka budu u kontaktu sa zdravom kožom. Pričvrstite elastičnim ili običnim zavojem, ljepljivom trakom ili na drugi način. (Slika 1 i 2)
4. Kada se povoj koristi za apsorpciju i oblaganje mjesta s cjevčicama (traheotomija ili gastrična sonda), povoj može na mjestu držati sama cjevčica ili se može pričvrstiti lijepljenjem rubova povoja u obliku četverokutnog okvira. (Slika 3 i 4)

Napomena: ako cijeli pjenasti povoj pokrijete nepropusnom ljepljivom trakom, smanjit ćete prozračnost površine s filmom. Za održavanje normalnog isparavanja vlage, lijepite samo rubove povoja u obliku četverokutnog okvira.

Naputci za promjenu povoja
Tegaderm™ pjenasti povoj ne treba mijenjati i do sedam dana. Kako će povoj upijati vlagu s rane, eksudat će se dizati prema vrhu povoja te će se primijetiti promjene u boji. Kad se eksudat proširi prema rubovima povoja ili ako povoj počne propuštati, povoj je potrebno zamijeniti. Učestalost promjene povoja ovisit će o vrsti rane, količini eksudata i kliničkoj situaciji. Mijenjajte barem svakih sedam dana ili sukladno liječničkom protokolu.

Čuvanje
Proizvod čuvajte na sobnoj temperaturi.

Kako se isporučuje
Isporučuje se u kutijama s pojedinačno pakiranim sterilnim povojima. Sterilnost proizvoda jamči se ako pojedinačne vrećice nisu oštećene ili otvarane.

*In vitro ispitivanje pokazalo je da prozirna folija osigurava antivirusnu zaštitu za viruse promjera 27 nm ili veće, dok povoj ostaje netaknut i bez curenja.

Objašnjenje simbola
- Nije napravljeno od prirodnog lateksa
- Pozor, pogledati upute za uporabu
- Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno
- Samo za jednokratnu uporabu
- Rok uporabe
- LOT Serijski broj
- Proizvođač
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizacija radijacijom

3M™ Tegaderm™ Foam
Visoko efikasni nelepljivi povoj od poliuretanske pene
RS

Opis proizvoda
3M™ Tegaderm™ visoko efikasni nelepljivi povoj od poliuretanske pene je nelepljivi povoj za rane visoke moći upijanja, koji propušta vazduh. Napravljen je od udobnog jastučića od poliuretanske pene, upijajućih netkanih slojeva i površinskog lepljivog fima sa štampom. Vodootporni film propušta vlažna isparenja, čime sprečava izlivanje eksudata iz rane i štiti ranu od spoljašnje kontaminacije, uključujući bakterije i viruse.* Povoj održava vlažnu sredinu rane, koja dokazano poboljšava zarastanje rane.

Indikacije za upotrebu
Tegaderm™ povoj od poliuretanske pene upotrebljava se kao primarna ili sekundarna obloga za rane delimične ili potpune debljine sa niskim do visokim eksudatom, kao što su dekubitusi, venski ulceri na nogama, neuropatski ulceri, arterijski ulceri, cepanje kože, hirurške rane i abrazije. Povoj je pogodan za primenu kod tubusa i kompresivne terapije.

Povoj je dizajniran, namenjen prodaji i upotrebi isključivo kao što je naznačeno u uputstvu za upotrebu. Tegaderm™ povoj sa poliuretanskom penom nije namenjen za korišćenje kod redukcije pritiska ili kao hirurški sunđer.

Kontraindikacije
Nisu poznate

Upozorenja
Nisu poznate

Mere opreza
1. Ne koristite Tegaderm™ povoj od poliuretanske pene u kombinaciji sa oksidirajućim agensima, kao što je vodonik-peroksid ili rastvor hipohlorida. Ovi rastvori mogu da utiču na strukturu i učinak poliuretanske pene.
2. Za vreme promene povoja, ako prianja uz površinu rane, natopite ga fiziološkim rastvorom i nežno odlepite.
3. Tegaderm™ povoj od poliuretanske pene može da se koristi na inficiranim ranama samo pod kontrolom lekara. Ako rana ne počne da pokazuje znake zarastanja ili ako se pojave neki drugi neočekivani simptomi, konsultujte lekara.

Uputstvo za upotrebu
Napomena: Pratite bolničke smernice za kontrolu infekcije.

1. Očistite ranu i okolnu kožu prema protokolu bolnice.
2. Izaberite povoj odgovarajuće veličine da biste bili sigurni da je poliuretanski jastučić veći od površine rane. Ukoliko je potrebno, povoj se može seći kako bi se prilagodio ivicama rane.
3. Izvadite povoj iz pakovanja. Postavite povoj sa štampanom stranom nagore preko rane, tako da su ivice povoja na neoštećenoj koži. Pričvrstite ga elastičnim ili kohezivnim zavojem, flasterom ili nekom drugom metodom. (Slika 1 i 2)
4. Kada se povoj koristi za upijanje i oblaganje tubusa (kao što je traheostoma ili gastrični tubus), povoj može da se drži na mestu sam tubus ili ga pričvrstite lepljenjem flastera po ivicama povoja, po principu ramljenja slike. (Slika 3 i 4)

Napomena: Prekrivanje celog poliuretanskog povoja okluzivnim flasterom može da umanji propuštanje vazduha kroz površinski film. Da bi se održala razmena gasova, zalepite samo ivice povoja flasterom po principu ramljenja slike.

Napomena o zameni povoja
Tegaderm™ povoj od poliuretanske pene može da ostane na mestu do sedam dana. Tokom upijanja, eksudat će izbiti na površinu povoja i može biti primetna promena u boji. Kada se eksudat proširi na ivice povoja ili povoj počne da propušta, potrebno ga je promeniti. Učestalost promene povoja će zavisiti od vrste rane, obima eksudata i kliničke situacije. Promenite ga najmanje na svakih sedam dana ili kako je naznačeno prema u protokolu tretmana.

Skladištenje
Proizvod čuvati na sobnoj temperaturi.

Način isporučivanja
Isporučuje se u kutijama sa pojedinačno zapakovanim sterilnim povojima. Sterilnost proizvoda je zagarantovana, osim ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno.

*In vitro testiranja pokazuju da providni film predstavlja barijeru za viruse prečnika 27 nm ili veće, sve dok je povoj netaknut i nepropustljiv.

Objašnjenje simbola
- Nije napravljeno sa lateksom prirodne gume
- Oprez, pogledati uputstva za upotrebu
- Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno
- Nije za višekratnu upotrebu
- Upotrebiti do datuma
- LOT Šifra partije
- Proizvođač
- Datum proizvodnje
- STERILE R Sterilizovano zračenjem

3M™ Tegaderm™ Foam
Өнімділігі жоғары көбіктелген жабыспайтын таңғыш
KZ

Өнім сипаттамасы
3M™ Tegaderm™ өнімділігі жоғары көбіктелген жабыспайтын таңғыш сіңіру қабілеті жоғары, ауаны өткізетін, жабысқақ емес жарақатталған жерлерге тағылатын өнім болып табылады. Бұл өнім полиуретаннан жасалған иілгіш қабықтан, сіңіргіш тоқылмаған қабат пен жоғарғы бетіндегі басып шығарылған өздігінен жабыстырылатын қабықшадан тұрады. Суды өткізбейтін қабықша жараның іріңдеуіне жол бермейді және бактериялар мен вирустарды қоса алғанда, сыртқы ластанудан қорғайды.* Таңғыш жылдам жазылуға көмектесетін жарақаттың ылғалды ортасын сақтауға мүмкіндік береді.

Қолданылуы
Tegaderm™ сіңіргіш таңғышы қынап жаралары, тамырлардың түйнеліп кеңею жаралары, нейропатиялық жаралар, артериялық жаралар, терінің жыртылулары, хирургиялық жаралар мен сырылған жерлері сияқты төмен немесе жоғары сорылатын жартылай және толық жаралар үшін негізгі немесе қосалқы таңғыш ретінде пайдалануға арналған. Таңғышты түтіктердің шығатын жерлердің айналасында және компрессиялық терапиямен бірге пайдалануға болады.

Таңғыш көрсетілгеннен басқа мақсаттар үшін жасалмаған, сатылмайды немесе арналмаған. Tegaderm™ сіңіргіш таңғышы қысым азайтылғанда немесе хирургиялық губка ретінде пайдалануға арналмаған.

Қолдануға болмайтын жағдайлар
Белгісіз

Ескертулер
Белгісіз

Сақтық шаралары
1. Сіңіру қабілеті жоғары Tegaderm™ өнімін сутек тотығы немесе гидрохлорид ерітіндісі сияқты тотықтырғыш заттармен бірге пайдаланбаңыз. Бұл ерітінділер полиуретаннан жасалған қабықтың құрылымы мен атқаратын қызметіне әсер етуі мүмкін.
2. Таңғышты ауыстырған кезде ол жарақаттың үстіне жабыстырылып тұрса, таңғышты босату үшін натрий хлориді ерітіндісін аздап құйыңыз.
3. Сіңіру қабілеті жоғары Tegaderm™ таңғыштарын індеті бар жарақаттар үшін тек кәсіби дәрігердің қадағалауымен қолдану керек. Егер жарақатта жазылу белгілері байқалмаса немесе басқа да күтпеген белгілер байқалса, білікті дәрігерден кеңес алыңыз.

Пайдалану нұсқаулары
Ескерту: індетті қадағалау үшін өнімнің нұсқаулығын қараңыз.

1. Жарақат пен оның айналасындағы теріні мекеме ережелеріне сәйкес тазалаңыз.
2. Көбіктенетін материалдан жасалған қабық жарақат орналасқан аумақтан үлкен екеніне көз жеткізу үшін тиісті өлшемдегі таңғышты таңдаңыз. Жарақат пішіні мен өлшеміне сәйкес келуі үшін таңғышты қажетінше қиюға болады.
3. Таңғышты каптамадан алып тастаңыз. Таңғыштың басып шығарылған жағын үстіңгі бетіне, ал шеттерін жарақатталмаған теріге жабыстырыңыз. Икемді не байланыстырғыш каптамамен, баумен немесе басқа әдістермен қорғаңыз. (1-ші және 2-ші сурет).
4. Сіңіру мақсатында және түтік жақтарын амортизациялау үшін пайдаланған кезде таңғышты түтік арқылы орналастыруға немесе шеттерін суретінің жақтаулары бойынша жабыстыру арқылы қорғауға болады. (3-ші және 4-ші сурет).

Ескерту: сіңіру қабілеті жоғары таңғышты бөгет жасайтын баумен толығымен қаптау қабықтың ауаны өткізу қабілетін төмендетуі мүмкін. Су буының алмасуын қолдау үшін таңғыш шеттерін суреттегі жақтаулар бойынша жабыстырыңыз.

Таңғышты ауыстыру кеңестері
Сіңіру қабілеті жоғары Tegaderm™ таңғышын жарақат үстінде 7 күн сақтауға болады. Таңғыш жарақаттағы іріңді сіңіретіндіктен, ірің таңғыштың жоғарғы бетіне шығып, ол түссіз болып кетеді. Жарақат іріңі таңғыштың шеттерінен шыға бастаса немесе ағылса, бұл таңғышты ауыстыру керектігін көрсетеді. Таңғышты ауыстыру жиілігі жарақат түріне, іріңі өлшеміне және клиникалық жағдайға байланысты болады. Кемінде 7 күнде бір рет немесе емдеу протоколында көрсетілген мерзімде ауыстыру қажет.

Сақтау шарттары
Бөлме температурасында сақтаңыз.

Жеткізілуі
Стерильденген таңғыштар жеке қапталған қораптарда жеткізіледі. Жеке бума бүлінбесе немесе ашылмаса, таңғыштар стерильді екеніне кепілдік беріледі.

*In vitro сынағы мөлдір қабыршақтың 27 нм немесе одан үлкен диаметрдегі вирустардың өтуіне кедергі болатынын, сондай-ақ ақпастан вирус жұқтырмайтынын көрсетті.

Таңбалар сипаттамасы
- Бұл өнімде табиғи каучукті латекс жоқ
- Ескерту, пайдалану үшін нұсқауларды қараңыз
- Бума бүлінген болса пайдаланбаңыз
- Қайта пайдаланбаңыз
- Күні бойынша пайдаланыңыз
- LOT Топтама коды
- Өндіруші
- Өндірілген күні
- STERILE R Сәулеленумен залалсыздандырылған

3M™ Tegaderm™ Foam
고성능 비접착형 폼 드레싱
KR

제품 설명
3M™ Tegaderm™ 고성능 비접착형 폼 드레싱은 흡수력과 통기성이 우수한 비접착성 드레싱입니다. 사용에 편안한 폴리우레탄 폼 패드, 흡수용 부직 레이어, 프린트된 접착 필름 탑 레이어로 구성됩니다. 본 제품에 사용된 방수필름은 습기입자 투과성이 있어서 상처 삼출물이 배어나지 않게 막아주고 박테리아 및 바이러스를 포함한 외부 오염에 대해 방어막 역할을 합니다.* 본 드레싱은 상처 주변의 습기를 유지하여 더욱 빨리 회복하도록 해줍니다.

적응증
Tegaderm ™ 폼 드레싱은 압박 궤양, 정맥 다리 궤양, 신경병증 궤양, 동맥 궤양, 피부 찢어짐, 외과적 창상 및 찰과상과 같이 얕은 출혈부터 깊은 출혈까지 부분 및 전체 두께 상처에 대한 1차 또는 2차 드레싱으로 사용됩니다. 본 드레싱은 튜브 배출 위치 주변과 압박 요법에 사용하기 적합합니다.

본 드레싱은 적응증 이외의 사용을 위해 설계, 판매 또는 의도되지 않았습니다. Tegaderm ™ 폼 드레싱을 압력 감소 또는 외과용 스펀지로 사용하지 마십시오.

금기 사항
없음

경고
없음

유의사항
1. Tegaderm™ 폼 드레싱을 과산화수소 또는 차아염소산 용액과 같은 산화제와 함께 사용하지 않도록 하십시오. 이러한 용액은 폴리우레탄 폼의 구조 및 기능에 영향을 미칠 수 있습니다.
2. 드레싱 교체 시, 드레싱이 상처 부위에 교착된 경우 생리식염수로 적신 후 부드럽게 제거하십시오.
3. Tegaderm™ 실리콘 폼 드레싱은 전문 의료진의 치료하에 감염된 상처 부위에 사용할 수 있습니다. 상처 회복의 징후가 보이지 않거나, 예상치 못한 증상이 동반된 경우 반드시 전문 의료진과 상담하십시오.

사용 방법
참고: 치료 시설의 감염관리 지침을 따르십시오.

1. 치료시설 정책에 준하여 상처 및 그 부위를 세척하십시오.
2. 상처 부위를 완전히 덮을 수 있을 정도의 적절한 크기로 폼 패드를 선택해 주십시오. 본 드레싱은 상처 크기에 따라 필요한 만큼 절단하여 사용할 수 있습니다.
3. 포장에서 드레싱을 꺼냅니다. 인쇄된 면을 위로 하고 가장자리가 깨끗한 피부를 덮도록 드레싱을 상처 위에 놓습니다. 유연하거나 점성이 있는 랩, 테이프 또는 다른 방법으로 고정합니다. (그림 1 및 2)
4. 튜브가 사용된 부위에 흡수 및 쿠션 목적으로 드레싱을 사용할 경우(기관 절개 또는 위관 튜브) 튜브 자체를 드레싱으로 고정하거나 드레싱 가장자리를 액자처럼 테이프 처리하여 고정할 수 있습니다. (그림 3 및 4)

참고: 밀봉 테이프로 드레싱 전체를 덮을 경우 필름 뒷면의 통기성이 약화될 수 있습니다. 습기 입자가 잘 통과할 수 있도록 액자와 비슷하게 드레싱 가장자리에만 테이프를 붙이십시오.

드레싱 교체 시 주의사항
Tegaderm™ 폼 드레싱은 최대 7일까지 부착할 수 있습니다. 드레싱이 상처의 삼출물을 흡수하면서 삼출물이 드레싱의 상부로 타고 올라오게 되며 이때 두드러진 변색이 발생합니다. 상처의 삼출물이 드레싱 가장자리까지 이르거나 드레싱의 누출이 시작되면 이때가 드레싱 교체 시점입니다. 드레싱 교체 주기는 상처의 종류, 삼출물의 양, 임상적 상황 등에 따라 다릅니다. 적어도 7일에 한 번 교체하거나 치료 규정에 준하여 교체해 주십시오.

보관
실온에서 보관하십시오.

공급 방식
멸균된 드레싱은 낱개로 박스에 포장되어 있습니다. 개별 파우치가 손상되거나 개봉되지 않는 한, 제품의 멸균 상태가 유지됩니다.

*시험관 테스트를 통해, 투명 필름은 직경 27nm 이상의 바이러스에 대해 바이러스성 보호막 역할을 하는 한편 드레싱이 누출 없이 원상태대로 유지될 수 있게 하는 것으로 밝혀졌습니다.

기호 설명
- 천연 고무 라텍스로 만든 것이 아닙니다
- 주의, 사용 설명서를 참조하십시오
- 패키지가 손상된 경우에는 사용하지 마십시오
- 재사용하지 마십시오
- 유효일자
- LOT 배치코드
- 제조업자
- 제조 일자
- STERILE R 방사선을 사용하여 멸균

PDF Scaled at 100.0%